



Plan de Acceso al Idioma (LAP)

New Jersey Department of Community Affairs 101 South Broad Street

Trenton, NJ 08625-0800

www.nj.gov/dca



ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	1
POLÍTICA	3
PROPÓSITO	3
ANTECEDENTES	3
DEFINICIÓN DE PERSONAS CON DOMINIO LIMITADO DEL INGLÉS	4
ANÁLISIS DE LOS CUATRO FACTORES: IDENTIFICACIÓN de PERSONAS con NECESIDAD de AYUDA CON EL IDIOMA	4
El HUD describe las directrices de «escenario seguro» en 72 FR 2732, que el DCA ha seguido para demostrar de manera fehaciente el cumplimiento de los requisitos de LEP del HUD (véase Cuadro 2, abajo).	7
Factor 2: Frecuencia con la que los individuos LEP entran en contacto con los programas	8
Los programas de vivienda reciben fondos del HUD y los programas del CDBG-DR abordan las necesidades a largo plazo de los residentes y las comunidades de Nueva Jersey, mediante la prestación de asistencia a los propietarios de viviendas, arrendatarios, promotores inmobiliarios, arrendadores, negocios y gobiernos locales. La frecuencia con la que los individuos LEP interactúan con un programa dependerá de la naturaleza de este; de particular importancia serán aquellos casos en los que el DCA o uno de sus receptores indirectos proporcione un servicio directo a un individuo, negocio o familia. Por ejemplo, es probable que los propietarios de viviendas, arrendatarios, propietarios de viviendas de alquiler y propietarios de pequeñas empresas, que solicitan asistencia a varios programas financiados por HUD, tengan contacto frecuente con el programa. Para estos programas, la estrategia del DCA será garantizar que estas poblaciones tengan un acceso verdadero durante todo el proceso.....	8
Cuando se anticipe la posible interacción con las personas con LEP, la entidad administradora se encarga de prestar servicios de acceso a los idiomas. Cualquier solicitante que indique que no es LEP dejará de recibir materiales relacionados con LEP.	12
Factor 3: Naturaleza e importancia del programa, actividad o servicio de los programas	12
MEDIDAS DE ASISTENCIA CON EL IDIOMA	13
Nombramiento de Coordinador del Plan de Acceso del Idioma	13
Conformación de un banco de idiomas	14
Tarjetas «Yo Hablo»	15
Traducción de documentos esenciales.....	15
Los plazos de solicitud, los avisos legales, las audiencias públicas y los avisos de comentarios se publicarán, como mínimo, en español en el sitio web de DCA, en periódicos semanales seleccionados en español y en los de circulación general diaria para garantizar el más amplio	

acceso posible del público. Los avisos legales se publicarán, como mínimo, en español e inglés en los periódicos diarios de circulación general.....	16
RECLAMOS Y APELACIONES	18
<i>ENTRENAMIENTO DEL PERSONAL.....</i>	<i>19</i>
Toma de conciencia del dominio limitado del inglés y protocolos actuales del LAP.....	19
Temas de entrenamiento sobre LAP y LEP.....	19
Orientación y asistencia técnica para agencias asociadas	20
<i>MONITOREO, EVALUACIÓN Y ACTUALIZACIÓN DEL LAP.....</i>	<i>21</i>
<i>ApÉNDICES</i>	<i>22</i>
Apéndice 2: Coordinadores del Plan de Acceso al Idioma a nivel de programas	24
Apéndice 3: Referencias externas a fuentes de datos	25
Apéndice 4: Política LEP de la División de Vivienda y Recursos Comunitarios	26

INTRODUCCIÓN

El Departamento de Asuntos Comunitarios de Nueva Jersey (DCA, por sus siglas en inglés) ha emitido este Plan de Acceso al Idioma (LAP, por sus siglas en inglés) para explicar las acciones que el DCA y sus agencias asociadas emprenderán para asegurar el cumplimiento del Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964, Decreto Ejecutivo 13166, y la 72 FR 22732 del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés). Estos documentos requieren que los receptores de asistencia financiera federal emprendan medidas razonables para garantizar que las personas con dominio limitado del inglés (LEP, por sus siglas en inglés) tengan verdadero acceso a sus actividades, programas y servicios.

Como receptor de los fondos administrados por el HUD, el Estado de Nueva Jersey tiene la obligación en virtud de la Ley de Vivienda Justa, 42 U.S.C. §3608, y las regulaciones establecidas por 24 C.F.R. § 91.225(a)(1) de certificar que se promoverá de forma afirmativa el acceso a la vivienda justa. Como se define en el reglamento federal 24 C.F.R. § 91.325, esta certificación tiene tres componentes:

- El Estado debe realizar un análisis para identificar los impedimentos a la elección de una vivienda justa dentro del estado.
- El Estado debe entonces tomar las medidas apropiadas para allanar el efecto de cualquier impedimento identificado.
- El Estado debe mantener registros que reflejen el análisis y las medidas adoptadas.

El DCA actualizó su Análisis de Impedimentos a la Elección de Vivienda Justa (AI) que cubre el período entre 2020 y 2024 de acuerdo con la Ley de Vivienda Justa. En la preparación de este análisis de impedimentos, el Estado llevó a cabo una revisión de las leyes, reglamentos y políticas estatales pertinentes que tienen el potencial de influir en la elección de la vivienda. Además, el Estado llevó a cabo una compilación y un examen exhaustivos de una variedad de fuentes de datos relacionados con la demografía actual del Estado, así como las condiciones actuales de la vivienda, el sistema de entrega de viviendas y las transacciones inmobiliarias, especialmente en lo que se refiere a las personas pertenecientes a las clases protegidas.

Entre los impedimentos identificados, el análisis de estos estableció una proporción creciente de personas con LEP exacerbada por fuertes niveles de inmigración, lo que implica que más personas tienen dificultades para acceder a una vivienda y comprender el proceso de alquiler o compra de vivienda. Entre las medidas recomendadas para superar esta barrera, el análisis de impedimentos identificó las siguientes medidas para aumentar el acceso de las personas LEP a la vivienda:

- Se debe proseguir de manera continua una política de LEP tanto en el Programa de Asistencia de Alquiler Estatal como en el Programa de Vales para Elección de Vivienda (véase el Apéndice 4).
- El DCA debe ampliar el análisis de LEP de cuatro factores, el que previamente se realizó en los nueve condados más directamente afectados por el huracán Sandy y el huracán Ida a los restantes doce condados del estado.
- El DCA debe revisar periódicamente y, según sea necesario, actualizar el análisis completo de LEP a medida que se obtengan datos nuevos y relevantes.
- El DCA debe explorar nuevas formas de proporcionar a la población LEP información de vivienda en un formato apropiado.
- El DCA debe traducir al español el material correspondiente a los programas apropiados para los cuatro programas de desarrollo comunitario: Subvenciones de Bloque de Desarrollo Comunitario; Asociaciones de Inversión HOME; subvenciones para soluciones de emergencia; y oportunidades de vivienda para personas con SIDA.
- El DCA debe mantener una línea de atención del idioma en los programas del CDBG-DR y ampliar el servicio de traducción para cubrir todos los programas financiados por el HUD del Estado.
- Se debe continuar con la nueva línea directa de atención del idioma con personal del DCA, coordinada con el Banco de Idiomas, con el apoyo de voluntarios que hablan un idioma extranjero con fluidez.
- El DCA debe exigir a los cesionarios de Subsidios de Bloque de Servicios Comunitarios del Estado proporcionar servicios de asesoría en vivienda y traducción.
- Utilizar organizaciones sin fines de lucro en todo el estado para proporcionar servicios de asesoramiento de vivienda y otros relacionados con los beneficiarios de vales de elección de vivienda y considerar la posibilidad de ampliar los servicios a un grupo demográfico más amplio.

El DCA es responsable de administrar programas de vivienda en los veintiún condados. Esta revisión del LAP describe cómo el DCA planea asegurar el acceso verdadero de las personas con LEP a sus programas y servicios. El LAP describe el análisis de cuatro factores que el DCA llevó a cabo para identificar las necesidades de las personas con LEP a lo largo del estado y los correspondientes protocolos que el DCA desarrollará e implementará para asegurar que las personas con LEP puedan acceder a los programas que reciben fondos federales.

POLÍTICA

El DCA tiene como política proporcionar servicios de acceso al idioma para personas con LEP que necesitan los servicios de los programas de financiamiento federal; administrar y capacitar al personal, contratistas y agencias asociadas del DCA sobre los procedimientos de implementación del LAP; informar a las personas con LEP sobre la disponibilidad de los servicios del idioma; y monitorear y evaluar de manera permanente la implementación de este plan. El DCA también revisa y actualiza su análisis de cuatro factores de LEP cuando hay disponibilidad de nuevos datos del censo.

PROPÓSITO

El DCA y sus receptores indirectos están comprometidos con este LAP como la respuesta adecuada para satisfacer las necesidades de las personas LEP, así como para cumplir con el Título VI, la Orden Ejecutiva 13166 y la Guía Final (72 FR2732). El DCA también se compromete a cumplir con los requisitos de acceso al idioma del HUD y actualizará este LAP a medida que se disponga de nuevos datos censales. El propósito del LAP es proporcionar orientación sobre las necesidades de LEP del DCA identificadas por los datos de análisis de los cuatro factores establecidos en el Apéndice 4. El LAP también describe cómo el DCA y sus agencias asociadas proporcionarán acceso verdadero al idioma de los individuos LEP a las actividades, programas y servicios ofrecidos por el CDBG-DR. El acceso se proporcionará tanto en persona como virtualmente.

El DCA proporcionará servicios lingüísticos en forma verbal y escrita. Los servicios de acceso verbal al idioma pueden venir en forma de comunicación «en el idioma» (es decir, un miembro del personal bilingüe demostrablemente calificado se comunica directamente en el idioma principal de una persona LEP) y servicios de interpretación. Los servicios de acceso a idiomas por escrito adoptarán la forma de traducción proporcionada por traductores del DCA o por un contratista de traducción aprobado por el DCA.

El DCA y sus receptores indirectos participarán en acciones específicas de extensión que garanticen que las personas con LEP conozcan los servicios de acceso a los idiomas disponibles para ellos. El DCA y sus agencias asociadas también proporcionarán capacitación a nivel del LAP a coordinadores y personal de servicio directo sobre cómo implementar este LAP y las fuentes de asistencia disponible para las personas con LEP. Esta capacitación se actualizará y se dará periódicamente a medida que evolucionen las necesidades de LEP y los servicios de acceso al idioma.

ANTECEDENTES

El DCA es el administrador principal de los programas de vivienda financiados por el HUD y el CDBG-DR, y la asistencia proporcionada por el Estado de Nueva Jersey. El DCA también colabora con las siguientes agencias asociadas para implementar estos programas:

- Agencia de Financiamiento de Hipotecas y Viviendas de New Jersey (HMFA, por sus siglas en inglés)
- Departamento de Servicios Humanos de Nueva Jersey (DHS, por sus siglas en inglés)
- Departamento de Niños y Familias de Nueva Jersey (DCF, por sus siglas en inglés)
- Departamento de Protección Ambiental de Nueva Jersey (DEP, por sus siglas en inglés)
- Autoridad de Desarrollo Económico de Nueva Jersey (EDA, por sus siglas en inglés)
- Autoridad para el Redesarrollo de Nueva Jersey (NJRA, por sus siglas en inglés)

DEFINICIÓN DE PERSONAS CON DOMINIO LIMITADO DEL INGLÉS

Se define como persona con LEP a quien tiene dominio limitado para leer, escribir, hablar y entender el inglés y quien puede requerir ayuda con el idioma con respecto a un tipo particular de servicio, beneficio o relación.

ANÁLISIS DE LOS CUATRO FACTORES: IDENTIFICACIÓN DE PERSONAS CON NECESIDAD DE AYUDA CON EL IDIOMA

Como se describe en 72 FR 2732 del HUD, el punto de partida para garantizar acceso verdadero es el análisis de cuatro factores que toma en cuenta lo siguiente:

- 1) porcentaje de personas con LEP en la población elegible para atención;
- 2) frecuencia con la que las personas con LEP se ponen en contacto con los programas;
- 3) naturaleza e importancia del servicio prestado por los programas; y
- 4) recursos disponibles para el beneficiario y costos.

A continuación, se encuentra el análisis del DCA de cada uno de estos cuatro factores a través del estado.

Factor 1: Número o proporción de individuos LEP atendidos o contactados en la población elegible de servicio

Todos los datos utilizados para estimar la proporción de individuos con LEP en el estado proviene de la Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense (ACS, por sus siglas en inglés) de la Oficina del Censo de los Estados Unidos: expediente de 5 años (2014–2019)¹, Cuadro B16001: Idioma hablado en el hogar según capacidad de hablar inglés de la población de 5 años y más (véase Apéndice 4).

En todo el estado, aproximadamente el 12.4% de las personas mayores de 5 años (1 de cada 8) son LEP. Teniendo en cuenta todos los condados en Nueva Jersey, ninguna población con LEP, que

¹ Esta fuente de datos representa la información disponible más actual al mes de mayo de 2022.

no sea hispanohablante, supera el 5% de la población del condado. Sin embargo, cada condado, a excepción de Cape May, Cumberland, Gloucester, Hunterdon, Salem, Sussex y Warren, tiene más de 1000 individuos que hablan un idioma distinto del inglés o el español. El condado de Bergen tiene la mayoría, con 18 idiomas distintos del inglés o el español que cumplen con el umbral del condado. En todo el estado, hay 23 idiomas (o grupos lingüísticos definidos por el censo) hablados por más de 1000 personas en al menos un condado (véase el Cuadro 1 en el Apéndice 4).

A nivel nacional, Nueva Jersey en promedio tiene una proporción aproximadamente 44% más alta de individuos con LEP. Esto se debe a las altas concentraciones de personas con LEP en los condados más urbanizados del estado. Los condados en gran parte suburbanos y rurales de Burlington, Camden, Cape May, Gloucester, Hunterdon, Monmouth, Ocean, Salem, Sussex y Warren tienen la menor proporción de individuos LEP de lo que representa la norma nacional. En comparación con la nación, el condado de Middlesex tiene una concentración extremadamente alta de individuos con LEP que hablan gujarati e hindi en una proporción 12 veces mayor que el promedio nacional. Otros condados con concentraciones de población de LEP 12 veces mayores que el promedio nacional son los condados de Hudson (gujarati e hindi), Bergen (polaco y coreano), Essex (portugués) y Union (portugués).

Como se ilustra en el Cuadro 1 abajo, el DCA centra sus esfuerzos en proporcionar acceso verdadero a las tres principales poblaciones de LEP en cada condado. Esto incluye poblaciones que hablan 10 idiomas diferentes: árabe, chino, criollo francés, gujarati, italiano, coreano, polaco, portugués, español y vietnamita.

Cuadro 1: Las tres principales poblaciones de LEP de 1000 o más hablantes por condado

Condado	Principales idiomas hablados por la población LEP fuera del inglés	Población LEP estimada
Nueva Jersey	Español	593,496
	Chino	50,560
	Coreano	39,333
Atlantic	Español	16,236
	Chino	2,150
	Vietnamita	2,235
Bergen	Español	44,727
	Coreano	24,757
	Polaco	8,270
Burlington	Español	5,925
	Portugués	1,573
	Otras lenguas indoarias	1,059
Camden	Español	23,208
	Chino	2,647
	Vietnamita	2,662
Cape May	Español	2,551
Cumberland	Español	15,893

Condado	Principales idiomas hablados por la población LEP fuera del inglés	Población LEP estimada
Nueva Jersey	Español	593,496
	Chino	50,560
	Coreano	39,333
Essex	Español	61,342
	Portugués	13,711
	Criollo francés	8,277
Gloucester	Español	3,289
Hudson	Español	109,444
	Árabe	6,140
	Chino	4,922
Hunterdon	Español	2,024
Mercer	Español	22,581
	Chino	3,010
	Polaco	2,112
Middlesex	Español	57,548
	Gujarati	11,461
	Chino	10,940
Monmouth	Español	20,915
	Chino	3,402
	Portugués	3,341
Morris	Español	22,311
	Chino	5,038
	Gujarati	1,965
Ocean	Español	14,100
	Italian	1,679

Condado	Principales idiomas hablados por la población LEP fuera del inglés	Población LEP estimada
Nueva Jersey	Español	593,496
	Chino	50,560
	Coreano	39,333
Passaic	Español	78,286
	Árabe	4,043
	Polaco	3,034
Salem	Español	1,536
Somerset	Español	15,687
	Chino	3,795
	Gujarati	1,273
Sussex	Español	1,667
Union	Español	71,584
	Portugués	8,783

Condado	Principales idiomas hablados por la población LEP fuera del inglés	Población LEP estimada
Nueva Jersey	Español	593,496
	Chino	50,560
	Coreano	39,333
	Criollo francés	4,591
Warren	Español	2,462
TOTAL		740,186

* Fuente: Oficina del Censo de Estados Unidos, 2014-2019; Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense; estimaciones de 5 años.

El HUD describe las directrices de «escenario seguro» en 72 FR 2732, que el DCA ha seguido para demostrar de manera fehaciente el cumplimiento de los requisitos de LEP del HUD (véase Cuadro 2, abajo).

Cuadro 2: Directrices de «escenario seguro» del HUD' para la población LEP

Más de 1000 hablantes de la población elegible en el área de servicio o entre los beneficiarios actuales	Traducir documentos importantes
> 5% de la población o de los beneficiarios elegibles y más de 50 hablantes en número de hablantes	Traducir documentos importantes
> 5% de la población o de los beneficiarios elegibles y 50 o menos en número de hablantes	Traducir notificación escrita sobre el derecho a recibir interpretación gratuita de los documentos
5% o menos de la población o de los beneficiarios elegibles y menos de 1000 en número de hablantes	No se requiere traducción

El DCA traducirá al español documentos importantes² como suma evidencia de cumplimiento porque la población de habla hispana con LEP es relativamente grande en cada condado y excede el umbral del 5% en ciertos condados (ver Apéndice 4: Cuadro ACS B16001). Dieciocho idiomas superan el umbral de «escenario seguro» de 1000 personas, pero están muy por debajo del umbral del 5%; por lo tanto, el DCA no traducirá documentos importantes para estos idiomas, pero proporcionará tarjetas «I Speak» y una línea de acceso de idiomas a pedido en nuestro sitio web para facilitar la solicitud de servicios en todos los idiomas enumerados anteriormente. El DCA, a su propia discreción, podría decidir traducir otros documentos de importancia a otros idiomas en áreas donde esos son dominantes, pero que no cumplen con los criterios de umbral.

El DCA también brindará servicios de acceso al idioma en cada condado a poblaciones de habla extranjera que no constituyan los tres primeros hablados en el condado, pero que son uno de los 10 idiomas principales. Por ejemplo, en el condado de Bergen, los tres idiomas principales son el español, el coreano y el polaco, pero también hay poblaciones importantes que hablan árabe, chino, gujarati, italiano y portugués. El DCA proporcionará a estas personas LEP servicios de

² Un «documento vital» se define como aquel que incluye información sobre los requisitos de elegibilidad del programa, solicitudes e instrucciones, establecimiento de elegibilidad del programa y procedimientos de apelación.

acceso al idioma a petición.

Factor 2: Frecuencia con la que los individuos LEP entran en contacto con los programas

Los programas de vivienda reciben fondos del HUD y los programas del CDBG-DR abordan las necesidades a largo plazo de los residentes y las comunidades de Nueva Jersey, mediante la prestación de asistencia a los propietarios de viviendas, arrendatarios, promotores inmobiliarios, arrendadores, negocios y gobiernos locales. La frecuencia con la que los individuos LEP interactúan con un programa dependerá de la naturaleza de este; de particular importancia serán aquellos casos en los que el DCA o uno de sus receptores indirectos proporcione un servicio directo a un individuo, negocio o familia. Por ejemplo, es probable que los propietarios de viviendas, arrendatarios, propietarios de viviendas de alquiler y propietarios de pequeñas empresas, que solicitan asistencia a varios programas financiados por HUD, tengan contacto frecuente con el programa. Para estos programas, la estrategia del DCA será garantizar que estas poblaciones tengan un acceso verdadero durante todo el proceso.

Es probable que los programas que benefician a los municipios y a las organizaciones sin fines de lucro, los proyectos de desarrollo a gran escala que benefician a los promotores de viviendas y los programas de infraestructura requieran poca o ninguna interacción directa con las personas LEP. Los programas cuyos destinatarios sean exclusivamente entidades públicas no requieren servicios de acceso al idioma.

En el Cuadro 3 se clasifican los programas del CDBG-DR para el DCA por la medida en que interactúan directamente con los miembros del público. El DCA proporciona acceso verdadero al idioma a través de todos los programas del HUD, pero el DCA priorizará la capacitación sobre LEP para el personal de cara al público que trabaja en programas que brindan asistencia directa al cliente y que interactúan regularmente con el público.

Cuadro 3: Interacción potencial con personas con LEP por programa

Programa	Entidad	Destinatarios	Potencial interacción con personas LEP
Vale para Elección de Vivienda (HCV)	DCA	Arrendatarios	Arrendatarios necesitan vivienda asequible.
Autosuficiencia Familiar	DCA DHS	Arrendatarios	Arrendatarios actuales de VHC necesitan vivienda asequible y recursos para lograr autosuficiencia de los programas de asistencia. Los servicios de apoyo son proporcionados por el DHS.
Prevención del Desamparo	DCA	Propietarios Arrendatarios	Propietarios en riesgo inminente de ejecución hipotecaria o arrendatarios en riesgo inminente de desalojo necesitan ayuda asistencia financiera.
Ocupación de habitación individual (SRO) - Rehabilitación moderada bajo el Artículo 8	DCA	Propietarios Arrendatarios	Propietarios necesitan ayuda para rehabilitar unidades de alquiler de SRO para proporcionar vivienda a personas desamparadas o de muy bajos ingresos. Arrendatarios necesitan vivienda asequible en unidades SRO.
Compra de vivienda propia bajo el Artículo 8	DCA	Arrendatarios	Arrendatarios actuales de VHC necesitan asistencia para compra de vivienda.
Reconstrucción, Rehabilitación, Elevación y Mitigación (RREM – Sandy CDBG-DR)	DCA	Propietarios	Propietarios en búsqueda de asistencia para reconstrucción, rehabilitación y/o elevación.
Reconstrucción para Propietarios con Ingresos Bajos a Moderados (LMI)	DCA	Propietarios	Propietarios con ingresos LMI en búsqueda de asistencia para reconstrucción, rehabilitación y/o elevación.
Reubicación del Propietario (RSP)	DCA	Propietarios	Propietarios en búsqueda de subsidios para permanecer en el condado en donde se encuentra su vivienda principal que se dañó.
Asistencia con Alquiler a Arrendatarios (TBRA)	DCA	Arrendatarios	Arrendatarios en búsqueda de una vivienda económica.
Demolición de Estructuras Peligrosas	DCA	Propietarios Gobierno	Propietarios anuentes a la demolición de viviendas peligrosas por parte de los municipios.
Reparaciones para Arrendadores de Viviendas (LRRP) (antes, Programa para Reparación de Viviendas de Alquiler Pequeñas)	DCA	Arrendatarios Arrendadores	Arrendatarios en búsqueda de vivienda. Posibles arrendadores con LEP que poseen propiedades de alquiler con menos de 25 unidades que fueron dañadas por el huracán Sandy.
Revalorización del Vecindario (NEP)	DCA	Arrendatarios Propietarios Desarrolladores	Arrendatarios y posibles compradores de viviendas necesitan vivienda económica.
Incentivos para Arrendadores (LIP)	DCA	Arrendatarios Propietarios	Arrendatarios necesitan vivienda económica. Propietarios de viviendas de alquiler que tienen el compromiso de arrendarlas a tasas asequibles a familias con ingresos LMI.

Programa	Entidad	Destinatarios	Potencial interacción con personas LEP
Consejería sobre Vivienda	DCA	Arrendatarios Propietarios	Propietarios y arrendatarios necesitan asesoría sobre vivienda.
Oportunidades de vivienda para personas con SIDA (HOPWA)	DCA	Arrendatarios	Arrendatarios de bajos ingresos con VIH/SIDA necesitan vivienda y servicios de apoyo.
Reducción del Riesgo de Plomo	DCA	Propietarios Arrendatarios Arrendadores	Propietarios, arrendatarios y arrendadores que poseen, alquilan o arriendan unidades de vivienda, las que posiblemente necesiten obras de mitigación del plomo.
Programa de Compra <i>Blue Acres</i>	DEP	Propietarios	Propietarios de viviendas dañadas en áreas de compra voluntaria.
Reducción del Riesgo de Inundación	DEP	Gobierno	Propietarios de servidumbres bajo el componente de adquisición de este programa y cuyo trámite es directo con el DEP y no a través de su municipalidad.
Subsidios y Préstamos de Condonación para Pequeñas Empresas	EDA	Empresas	Pequeñas empresas con daños materiales necesitan fondos para rehabilitación, construcción nueva, equipo, existencias, mitigación, refinanciación, seguro por inundación y capital circulante.
Préstamos Directos para Pequeñas Empresas	EDA	Empresas	
Revitalización de Vecindarios y Comunidades	EDA	Empresas Gobierno	Pequeñas empresas con daños materiales necesitan fondos de las Instituciones Financieras para Desarrollo Comunitario (CDFI) para invertir en capital circulante.
Fondo para Restauración de Viviendas Multifamiliares (FRM)	HMFA	Arrendatarios Desarrolladores	Arrendatarios necesitan vivienda económica.
Asistencia Sandy para Compradores de Vivienda	HMFA	Propietarios	Compradores potenciales de una vivienda principal en uno de los nueve condados más afectados.
Fondo Sandy para Vivienda con Necesidades Especiales	HMFA	Arrendatarios	Arrendatarios con necesidades especiales necesitan vivienda económica.
Asistencia para el Alquiler de Proyectos bajo Artículo 811	HMFA DHS	Desarrolladores Arrendatarios	DHS identificará arrendatarios elegibles para las unidades de vivienda disponibles.
Fondos para Predesarrollo	NJRA	Arrendatarios Desarrolladores	Arrendatarios necesitan acceso a vivienda.
Subsidio para Soluciones de emergencia y vivienda de emergencia	DCA	Negocios Gobierno	No existe ya que los solicitantes son empresas, organizaciones sin fines de lucro o entidades gubernamentales
HOME - Organizaciones de Desarrollo de Vivienda Comunitaria	DCA	Desarrolladores	
HOME - Fondo de Inversión para Producción de Vivienda	DCA	Desarrolladores	
Bloque de Subsidios para el Desarrollo de la Comunidad (CDBG) en Pequeñas Ciudades	DCA	Gobierno	

Programa	Entidad	Destinatarios	Potencial interacción con personas LEP
Estabilización de Vecindarios	DCA	Gobierno Desarrolladores	
Reserva de la Autoridad de Vivienda Pública del FRM	DCA	Negocios Gobierno	
Asistencia y Recuperación de Propietarios	DCA	Propietarios	Propietarios necesitan restaurar sus viviendas de los daños por la tormenta.
Smart Move: Desarrollo de nuevas viviendas	DCA	Propietarios Compradores Desarrolladores	Propietarios y compradores de vivienda necesitan reubicarse en un área de menor riesgo.
Blue Acres	DEP	Propietarios	Programa voluntario de compras e incentivos para propietarios.
Arrendadores locales	DCA	Arrendadores	Préstamos sin intereses perdonables para los propietarios de propiedades de alquiler con una a siete unidades que requieren rehabilitación debido a los daños del huracán Ida.
Consejería en Vivienda y Servicios Legales	DCA	Propietarios Arrendadores	Residentes desplazados (arrendatarios y propietarios) necesitan asesoramiento sobre vivienda o servicios legales para la transición a una vivienda permanente.
Comunidades Resilientes	DCA	Gobierno	Financiación por licitación para infraestructura que ayudará a las comunidades afectadas a ser más resistentes a los peligros naturales actuales y futuros.
Costos compartidos no federales de FEMA	DCA	Gobierno	Participación en los costos no federales para instalaciones estatales y locales elegibles bajo el programa de Asistencia Pública de FEMA para ayudar a compensar la carga de los requisitos de contrapartida no federal que enfrentan esas entidades.
NJ Resiliente	DCA, DEP, Gobiernos locales	Gobierno	Asignaciones directas a dependencias de Gobiernos locales generales, equipos regionales y equipos de consultores para apoyar la planificación de la resiliencia local y regional.
Herramienta estatal de mitigación de viviendas	DCA	Propietarios Arrendadores Gobierno	Instrumento Estratégico de Mitigación de Vivienda a nivel estatal para evaluar la disponibilidad de viviendas en áreas de riesgo y afectadas por desastres. Esta evaluación puede incluir un inventario de la vivienda por tipo, riesgo, accesibilidad y otros componentes necesarios para comprender las vulnerabilidades residenciales comunitarias y regionales

A través de estos programas, el DCA y sus receptores indirectos interactuarán con las personas con LEP mediante diferentes medios. Éstos pueden incluir, entre otros, los siguientes:

- Contacto personal y por teléfono con los solicitantes al programa y participantes
- Línea de atención al cliente o llamadas telefónicas para brindar información
- Avisos sobre períodos abiertos para presentación de solicitudes, audiencias públicas, y comentarios públicos
- Programas de extensión y divulgación
- Acceso público a los sitios web de la entidad
- Correspondencia escrita, avisos o denuncias enviadas a una entidad
- Folletos de la entidad para distribución al público

Cuando se anticipe la posible interacción con las personas con LEP, la entidad administradora se encarga de prestar servicios de acceso a los idiomas. Cualquier solicitante que indique que no es LEP dejará de recibir materiales relacionados con LEP.

Factor 3: Naturaleza e importancia del programa, actividad o servicio de los programas

Cuanto más importante sean la actividad, la información, el servicio o el programa o mayores las posibles consecuencias del contacto de las personas con LEP, mayor será la probabilidad de la necesidad de los servicios con el idioma. Los programas que presten medios de ayuda a los individuos para obtener vivienda son críticos para los individuos con LEP. Hay una necesidad urgente de ampliar la oferta de viviendas asequibles, estimular la actividad económica y reemplazar el parque de viviendas perdido o dañado. La importancia de los programas de vivienda financiados por el Gobierno federal para propietarios, arrendadores y arrendatarios, incluidos los individuos con LEP, ha quedado demostrada por la respuesta a los programas ya activos y las listas de espera creadas. Las acciones de extensión a individuos con LEP se enfocará en los programas que proveen servicios críticos a propietarios, arrendadores y arrendatarios.

Factor 4: Recursos disponibles del DCA y costos

El DCA adopta todas las medidas razonables para brindar acceso verdadero a las personas con LEP a los programas y las actividades. Sin embargo, la disponibilidad de recursos puede limitar la provisión de servicios por idioma, en algunos casos. El LAP del DCA equilibrará las necesidades de la comunidad con LEP mediante los recursos de financiación disponibles. Las actividades encaminadas a dar acceso significativo a la población con LEP, serán incorporadas y financiadas a través de todos los programas financiados por el HUD que son administrados por el DCA y sus agencias asociadas.

El DCA también aprovechará los recursos existentes en la mayor medida posible, incluido el banco de idiomas, el contrato de línea de acceso al idioma, y las asociaciones con organizaciones como NJ 2-1-1, que proporciona servicios de interpretación.

MEDIDAS DE ASISTENCIA CON EL IDIOMA

El DCA, junto con sus agencias asociada, ha llevado a cabo o implementará las siguientes tareas con el fin de proporcionar a las personas con LEP acceso verdadero a los servicios, los programas y las actividades. Estas tareas se centran fundamentalmente en atender las necesidades de las personas con LEP para que tengan acceso a los programas financiados por el HUD y administrados por el DCA.

Nombramiento de Coordinador del Plan de Acceso del Idioma

El DCA ha designado un coordinador del LAP para que sea el principal punto de contacto responsable de la implementación del LAP a través de todos los programas financiados por el HUD. Estos programas de acceso al idioma incluyen, entre otros, prestación de servicios asistencia con el idioma verbal y escrito, programas de capacitación, actividades de extensión y divulgación, mantenimiento del banco del idioma y revisión de los datos recolectados de las personas con LEP que necesitan ayuda. La información de contacto del coordinador del LAP en el DCA, se da a continuación y está publicada en el sitio web Sandy:

Sylvia Johnston
Division of Housing and Community Resources
New Jersey Department of Community Affairs
101 South Broad Street
Trenton, NJ 08608
609-292-6345
Email: Sylvia.Johnston@dca.nj.gov

El Coordinador del LAP del DCA garantiza que las agencias asociadas se adhieran a este LAP y supervisa los procedimientos para brindar acceso verdadero a los individuos con LEP en cada programa. Todas las agencias asociadas han identificado un coordinador responsable de LAP a nivel de programa para asegurar el acceso a los servicios del idioma, según corresponda, en los programas de vivienda de la agencia (véase Apéndice 2). Cada agencia asociada es responsable de enviar el nombre y la información de contacto de cada coordinador del LAP a nivel de programa al coordinador del LAP del DCA.

El coordinador del LAP a nivel de programa es el principal punto de contacto con el coordinador del LAP del DCA sobre las preguntas vinculadas al acceso al idioma de un programa específico. Este individuo es responsable de recopilar los datos sobre las solicitudes y contactos de LEP y de reenviar esta información al DCA, según se requiera. El coordinador del LAP a nivel de programa también colabora con el personal de su agencia en todos los aspectos de acceso al idioma. Si se

identifica la necesidad de servicios de acceso al idioma sea por teléfono, correo electrónico, correo postal o en persona, el personal debería ponerse en contacto de inmediato con su coordinador del LAP a nivel de programa, y el coordinador del LAP del DCA, a su vez, tomará las medidas apropiadas para asegurar una comunicación significativa a través de los métodos descritos en este LAP.

Si, por cualquier motivo, un coordinador del LAP a nivel de programa no está disponible para un programa, centro o agencia, en particular, el personal del programa debe comunicarse con el coordinador del LAP del DCA al número de teléfono y correo electrónico, antes indicados. El coordinador del LAP del DCA está también disponible como medio para identificar al personal que puede proporcionar los servicios de LEP.

Conformación de un banco de idiomas

El DCA y sus agencias asociadas han identificado al personal que tiene manejo fluido de un idioma diferente al inglés para apoyar en la prestación de servicios de interpretación en todos los lugares donde exista interacción regular con el público. El Coordinador del LAP del DCA ha creado una lista de estos individuos, junto con sus nombres de contacto, números de teléfono, direcciones de correo electrónico, horarios de disponibilidad e idiomas hablados para conformar el banco de idiomas. Este está disponible para el personal del DCA a través de la intranet del Departamento. El Coordinador del LAP del DCA también difunde esta lista a todos los programas que tienen contacto directo con el público y es responsable de verificarla y revisarla, según sea necesario, dependiendo de los cambios de personal y la demanda de servicios de LEP. Los contratistas y miembros del personal bilingüe recibirán entrenamiento en lo siguiente, según se requiera:

- Papel y responsabilidad de los intérpretes del banco de idiomas
- Ética de la interpretación
- Terminología especializada
- Información específica del programa

Si existiese población importante en las áreas en donde no hubiera ningún contratista o personal con fluidez en el idioma, el coordinador del LAP a nivel de programa en ese lugar o programa debe establecer contacto con el coordinador del LAP del DCA para identificar servicios de interpretación. El DCA brindará orientación a los individuos identificados en el banco de idiomas para garantizar un nivel adecuado de interacción con las personas con LEP. El DCA reconoce que el uso del banco de idiomas no suplanta la necesidad de servicios certificados de traducción, pero aumenta la disponibilidad de servicios inmediatos de atención a la población con LEP.

El coordinador del LAP del DCA es responsable de la actualización y supervisión del banco de idiomas. También coordina con el personal adecuado de recursos humanos y de gestión del DCA para asegurar que el banco de idioma esté actualizado y refleje los cambios en el personal bilingüe más recientes entre todos empleados bilingües del DCA, contratistas y personal de la agencia asociada que tenga contacto directo con el público.

Tarjetas «Yo Hablo»

Con el fin de identificar a los individuos con LEP que necesitan acceso a los programas y actividades financiados por el HUD, el DCA y sus agencias asociadas utilizan tarjetas de identificación del idioma o tarjetas y afiches «Yo hablo» al entablar contacto directo con el público. El personal de las oficinas locales está entrenado en el uso de las tarjetas «Yo hablo» para identificar las necesidades lingüísticas de los visitantes.

Una muestra de la tarjeta «Yo hablo» que refleja el uso de 10 idiomas de destino se incluye en el Apéndice 6.

Prestación de servicios de acceso al idioma

Todos los programas financiados por el HUD, que tienen contacto directo con el público, son responsables de proporcionar servicios verbales y escritos en el idioma.

Para las comunicaciones verbales, en varias oficinas locales del DCA hay personal y representantes bilingües (por lo general, inglés-español). Este personal tiene acceso a una «línea del idioma» que puede interpretar la información del programa al idioma nativo del solicitante en más de 175 lenguas. El número de la línea gratuita del idioma es el 1-800-822-5552. El número de teléfono gratuito es el 1-800-822-5552. Los constituyentes que identifiquen su idioma principal en las «Yo hablo» se enlazarán a este servicio.

Traducción de documentos esenciales

Se define un documento esencial como aquel que incluye información sobre los requisitos de elegibilidad del programa, solicitudes e instrucciones, determinación de elegibilidad al programa y procedimientos de apelación. Todos los documentos definidos como importantes se traducirán al español. Los documentos esenciales se pondrán a disposición en los otros nueve idiomas previa solicitud y se mantendrán para su uso futuro, según sea necesario, a fin de elaborar una base de datos de documentos traducidos.

El HUD proporciona una selección de documentos de programa en 10 idiomas distintos del inglés. El DCA también ha traducido formularios y documentos adicionales al español a través del Sistema de Software HAPPY, los sitios web de HUD o el personal bilingüe del DCA. El coordinador del LAP del DCA garantizará de que el personal del programa y de la oficina local puedan obtener estos documentos, según sea necesario.

Audiencias públicas y períodos de comentarios públicos

Audiencias públicas y períodos de comentarios públicos. Se traduce al español todo el material escrito que contemple la participación del público en actividades relacionadas con el sector vivienda. Estos documentos también estarán disponibles en los otros nueve idiomas, previa solicitud. En la parte inferior de todos los materiales impresos para difusión pública se incluirá una nota aclaratoria sobre la disponibilidad de servicios de traducción en los 11 idiomas principales. Esta nota aclaratoria se encuentra en el documento modelo incluido en el Apéndice 7.

Los avisos sobre audiencias públicas se traducirán al español y estarán disponibles en los otros idiomas a petición. En los avisos de las audiencias públicas también indicará que se pueden poner a disposición intérpretes en cualquiera de los 10 idiomas, a petición, para proporcionar servicios de interpretación a los asistentes.

Los plazos de solicitud, los avisos legales, las audiencias públicas y los avisos de comentarios se publicarán, como mínimo, en español en el sitio web de DCA, en periódicos semanales seleccionados en español y en los de circulación general diaria para garantizar el más amplio acceso posible del público. Los avisos legales se publicarán, como mínimo, en español e inglés en los periódicos diarios de circulación general.

Actualización de sitios web del programa

El DCA actualizará su sitio web para incluir el nombre y la información de contacto del coordinador LEP del DCA. Además, las traducciones al español de los documentos esenciales se publicarán, según corresponda, y se actualizarán cada vez que sea necesario de acuerdo con la información en inglés en el sitio web.

Para los destinatarios que necesiten traducción en idiomas distintos del español, se ofrecerán servicios de traducción previa solicitud. El sitio web del DCA incluirá el siguiente aviso en los 10 idiomas de destino (véase el Apéndice 7):

Si el inglés no es su idioma principal, usted puede solicitar servicios de traducción para los documentos del programa que están disponibles al público. Estos servicios de traducción están disponibles de forma gratuita. Para más información, por favor, llame al 1-800-822-5552. Un representante lo conectará con un intérprete o hará arreglos para que se le devuelva la llamada cuando le convenga a usted.

El DCA se reserva el derecho de no traducir un determinado documento a un idioma en particular si se determina que el costo total para el programa supera con creces los beneficios.

El Centro de Recursos de Vivienda de Nueva Jersey enlista todas las dependencias disponibles con apoyo de los fondos del CDBG-DR a través de la HMFA y el DCA; esta lista estará disponible en español e inglés. La base de datos proporciona información sobre propiedades de alquiler asequibles en Nueva Jersey para personas que necesitan unidades de alquiler, asistencia de alquiler para arrendatarios o vales otorgados por los proyectos. La herramienta proporciona información detallada sobre propiedades de alquiler, permitiendo a las personas y familias que

necesitan vivienda localizar la unidad de vivienda que mejor se adapte a sus necesidades. El sitio también proporciona una herramienta para calcular el alquiler, los costos móviles, una hoja de cálculo del presupuesto, y listas de comprobación del alquiler.

Agencias asociadas en actividades del LAP

Todas las agencias asociadas del DCA que administran programas financiados por el HUD deberán adoptar este LAP para esos programas. El DCA supervisará a las agencias asociadas para asegurarse de que cumplen los términos de este LAP y con los materiales de orientación relacionados, y de que se toman medidas razonables para proporcionar acceso verdadero a las personas LEP a los programas financiados por el HUD para las agencias asociadas. Los coordinadores del LAP a nivel de programa serán responsables de informar, como mínimo, sobre la cantidad y los tipos de servicios LEP proporcionados, con base en su registro de servicios de acceso al idioma, al coordinador de LAP del DCA de manera mensual. El coordinador de LAP del DCA revisará esta información para determinar el cumplimiento de las agencias asociadas con el Título VI, la Orden Ejecutiva 13166 y la política del DCA sobre la provisión de servicios de acceso al idioma.

AVISOS PARA LOS INDIVIDUOS LEP

El DCA y sus agencias asociadas avisarán a los individuos con LEP de su elegibilidad para los beneficios, programas y servicios en un idioma que ellos requieren, en la medida de lo posible.

El DCA identificará y mantendrá una lista de organizaciones asociadas a nivel estatal y del condado que atienden a las comunidades con LEP para colaborar en las acciones de difusión de anuncios de programas, oportunidades de solicitud de asistencia y otra información pública. Todos los materiales de divulgación se traducirán al español e incluirán un aviso en los otros nueve idiomas identificados, indicando que los servicios de asistencia en idiomas están disponibles, a petición. El DCA también proporcionará traducciones de materiales de divulgación en idiomas distintos del español, según corresponda, cuando las acciones de divulgación estén dirigidos a las comunidades con LEP y a los solicitantes de programas financiados por el HUD y cuando sea aplicable proporcionar traducciones en otros idiomas.

Toda la correspondencia del DCA que se envía a solicitantes potenciales o existentes relacionados con programas y servicios financiados por el HUD para individuos y negocios incluirá una cláusula que indique que los servicios de interpretación de idiomas están disponibles al ponerse en contacto con un número gratuito que sirve a las personas con LEP en el idioma apropiado. Además de los individuos, los propietarios con LEP de pequeños negocios recibirán servicios de interpretación de idiomas cuando se solicite específicamente. El sitio web de DCA incluirá información sobre cómo obtener servicios de acceso a idiomas si la persona no tiene dominio del idioma inglés. Las oficinas locales han publicado información sobre el acceso a los idiomas en lugares destacados y en varios idiomas.

Todas las acciones de extensión serán culturalmente apropiadas y utilizarán datos demográficos para asegurar que las campañas sean reflexivas y enfocadas hacia las necesidades específicas de las comunidades con LEP a través del estado. El DCA tiene como objetivo garantizar que todas las acciones de extensión sean oportunas, pertinentes y que se ofrezcan a través de múltiples

plataformas.

Todos los equipos que trabajan en acciones de difusión se reportarán directamente al coordinador de LAP del DCA sobre una base regular con respecto a las actividades específicas de extensión sobre LEP y el número de individuos con LEP contactados (según disponibilidad). El coordinador de LAP del DCA evaluará y mantendrá regularmente un registro exacto de servicios de asistencia lingüística para mejorar los programas y actividades de extensión de LEP en alineación con las necesidades del cliente y los recursos y la capacidad del programa.

RECLAMOS Y APELACIONES

Si una persona considera que el DCA no cumple lo estipulado en el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964, 42 U.S.C. 2000(d) y las regulaciones del Decreto Ejecutivo 13166, puede presentar un reclamo ante el coordinador del LAP del DCA si piensa que se le negaron los beneficios de este programa del LAP. El coordinador del LAP por programa debe ser el primer punto de contacto para cualquier reclamo o apelación, pero el coordinador del LAP del DCA debe estar informado sobre todos los reclamos y las apelaciones y hará seguimiento de la resolución correspondiente. Los reclamos se investigarán conforme a los procedimientos en este sentido del DCA. Para presentar un reclamo ante el coordinador del LAP del DCA, debe hacerse por escrito a la siguiente dirección:

Sylvia Johnston
Division of Housing and Community Resources
New Jersey Department of Community Affairs
101 South Broad Street
Trenton, NJ 08608
609-633-2787
Email: Sylvia.Johnston@dca.nj.gov

Como alternativa, los reclamos pueden también presentarse directamente al Director de la Región II de la Oficina de Vivienda Justa e Igualdad de Oportunidades, a la siguiente dirección (o según lo indique el HUD):

Jay Golden
Region II Director
Office of Fair Housing and Equal Opportunity
U.S. Department of Housing and Urban Development
26 Federal Plaza, Room 3532
New York, NY 10278
Email: Jay.Golden@hud.gov

Si los solicitantes LEP del programa van a apelar su elegibilidad u otras decisiones programáticas, también, pueden comunicarse directamente con el coordinador del LAP a nivel de programa para un programa específico. El coordinador del LAP a nivel de programa proveerá un intérprete para ayudar al solicitante durante el proceso de apelación y notificar el caso al coordinador del LAP del

DCA. El DCA y sus agencias asociadas aprovecharán el servicio brindado por la línea de atención y por el personal bilingüe para proporcionar asistencia con interpretación, según sea necesario, en todos los procesos de apelación, todas las reuniones sobre la determinación de elegibilidad al programa y todas las reuniones con contratistas y subcontratistas. Los solicitantes del programa tendrán acceso a servicios de interpretación durante todo el proceso.

Se notificará al público y a los grupos de defensa sobre los servicios disponibles de ayuda con el idioma en caso de apelaciones si es denegada la solicitud de una persona con LEP a los programas de vivienda y servicios. Esta información se publicará en las oficinas locales del DCA y en las oficinas de la agencia asociada para su conocimiento por el público.

ENTRENAMIENTO DEL PERSONAL

El DCA está en proceso de implementar un programa de entrenamiento con los siguientes cuatro componentes:

1. Toma de conciencia sobre LEP y protocolo del LAP
2. Aspectos del entrenamiento sobre LAP y LEP
3. Orientación y asistencia técnica a las agencias asociadas
4. Entrenamiento sobre LEP y cumplimiento y seguimiento del LAP de las agencias asociadas

Toma de conciencia del dominio limitado del inglés y protocolos actuales del LAP

Se desarrollarán un programa de entrenamiento sobre la toma de conciencia del LEP y protocolos actuales para todo el personal que tiene contacto con el público durante la administración de los programas de vivienda y servicios. Este entrenamiento se realizará en forma presencial con la opción de uso de teleconferencias para la participación del personal local y de la agencia asociada. El objetivo de este entrenamiento es brindar una visión general de las necesidades de los individuos con LEP y las regulaciones estatales y federales con respecto al acceso al idioma. En el entrenamiento también se darán a conocer los procedimientos de acceso al idioma del DCA.

Temas de entrenamiento sobre LAP y LEP

Se desarrollará el entrenamiento sobre temas de LAP y LEP para todo el personal, contratistas y personal de la agencia asociada que tienen contacto directo con el público durante la administración de programas de vivienda financiados por el HUD. El DCA desarrollará dos cursos de capacitación sobre temas del LAP y LEP: LEP/LAP Básico y LEP/LAP Avanzado. El personal del Departamento que no interactúa con frecuencia con el público recibirá sólo el entrenamiento LEP/LAP Básico; sin embargo el personal del Departamento y el de la oficina locales que interactúa con frecuencia con el público recibirán el entrenamiento LEP/LAP Avanzado. Además

de establecer los cursos LEP/LAP, el DCA también desarrollará y ofrecerá entrenamiento específico para los individuos del Banco de Idiomas

Se continuación, se brinda un resumen detallado del plan de entrenamiento:

- **El entrenamiento básico sobre LEP y LAP** cubrirá una visión general de la definición de las personas con LEP y de las normas estatales y federales que rigen el acceso al idioma; las funciones y responsabilidades del personal del Departamento, los procedimientos del DCA de acceso al idioma y el proceso de reclamos y apelaciones del LAP.
- **El entrenamiento avanzado sobre LEP y LAP** cubrirá una visión general de la definición de las personas con LEP, de las normas estatales y federales que rigen el acceso al idioma, de las habilidades mínimas de atención al cliente y el protocolo de interacción por teléfono, la sensibilidad cultural, las funciones y responsabilidades del personal ; cómo identificar las necesidades de comunicación de una persona con LEP; procedimientos de acceso al idioma del DCA; cómo realizar el seguimiento del uso de servicios de idiomas y el proceso de reclamos y apelaciones del LAP.
- **El entrenamiento sobre el banco de idiomas** cubrirá una visión general de las funciones y responsabilidades de intérpretes y traductores del Banco de Idiomas y la ética de la interpretación lingüística.

El DCA incorporará módulos sobre toma de conciencia del LEP y protocolos del LAP en las sesiones de orientación para el nuevo personal local, así como para empleados del DCA que interactuarán en forma regular con el público y los solicitantes de asistencia del programa. También se conformará un plantel de empleados bilingües en las oficinas locales. Las sesiones de entrenamiento se realizarán en varias localidades a largo del estado para lograr la plena participación del personal. A este personal se le informará sobre la fecha exacta, la hora y el lugar de las próximas sesiones de entrenamiento. Todas las sesiones de entrenamientos serán supervisadas por el coordinador del LAP del DCA. Al finalizar del curso, el entrenador proporcionará una lista del personal asistente al coordinador del LAP del DCA.

Orientación y asistencia técnica para agencias asociadas

Se desarrollará un plan de entrenamiento de orientación y asistencia técnica para la prestación de servicios de acceso al idioma en la medida que lo necesite el personal contratista de la agencia asociada que interactúa frecuentemente con el público de los programas financiados por el HUD. Además, se desarrollarán contenidos de entrenamiento específicamente para los coordinadores LAP de los programas, que cubrirá temas tales como funciones, responsabilidades y recopilación de datos. Esta asistencia y orientación impartirá una visión general de las normas federales y estatales que rigen el acceso al idioma, entrenamiento LEP/LAP Avanzado, y las funciones y responsabilidades del coordinador LAP por programa.

El DCA desarrollará el entrenamiento para el personal a cargo del monitoreo de las agencias asociadas y garantizará que estas tomen las medidas razonables para proporcionar acceso verdadero a los programas con fondos de HUD para personas con LEP. Este entrenamiento en persona cubrirá los componentes de un plan de acceso significativo al idioma, cómo llevar a cabo una revisión del archivo de LAP, requisitos de elaboración de informes sobre el LAP y el proceso de reclamos y apelaciones ante el LAP. Este entrenamiento será requerido para el nuevo personal o el actual sobre cómo ejecutar las funciones de monitoreo.

MONITOREO, EVALUACIÓN Y ACTUALIZACIÓN DEL LAP

Como parte de sus acciones de monitoreo y evaluación, el DCA revisará los procedimientos para prestar servicios de acceso al idioma, programas de entrenamiento existentes, actividades de extensión, banco de idiomas y acceso a los datos sobre idiomas para actualizar periódicamente el LAP. El LAP es un documento activo, que se puede actualizar mediante el monitoreo y la evaluación a medida que evolucionan las necesidades de la población con LEP y las demandas ante el DCA y sus agencias asociadas para brindar servicio a esta población en evolución.

Este seguimiento y evaluación pueden incluir, entre otros, lo siguiente:

- Observar y evaluar las interacciones de la agencia con individuos con LEP.
- Mantener actualizados los datos demográficos y necesidades de la comunidad con LEP mediante la revisión anual de los datos del censo y la interacción con los distritos escolares, las comunidades religiosas, las agencias de reasentamiento de refugiados y otros recursos locales.
- Tener en cuenta los nuevos recursos, que incluyan el financiamiento, la colaboración con otras organizaciones, los recursos humanos, las tecnologías emergentes y otros mecanismos para asegurar el mejor acceso por parte de las personas con LEP.

Además, el DCA actualizará el LAP para reflejar los cambios en el plan y garantizar la relevancia y control de calidad de los servicios de acceso al idioma.

APÉNDICES

Apéndice 1: Definiciones

Agencia asociada: Departamentos y agencias de Nueva Jersey que trabajan con el DCA para administrar programas de vivienda financiados por el HUD, incluso, entre otros, Autoridad de Redesarrollo de Nueva Jersey, Agencia de Vivienda y Financiamiento Hipotecario de Nueva Jersey, Autoridad de Desarrollo Económico de Nueva Jersey y Departamento de Servicios Humanos de Nueva Jersey.

Asistencia financiera federal: Esto incluye (1) subsidios, préstamos y anticipos de fondos federales, (2) concesión o donación de propiedades y derechos a propiedades de índole federal, (3) asignación de los equipos de trabajo federales, (4) venta y arrendamiento y permiso de uso de propiedades federales o cualquier derecho en dicha propiedad sin contraprestación o a una contraprestación nominal o a una contraprestación reducida, con el fin de asistir al destinatario, o en reconocimiento del interés público que se atenderá con tal venta o arrendamiento al destinatario, y (5) cualquier acuerdo, convenio u otro contrato federal que tenga como uno de sus fines el suministro de asistencia. El término "Asistencia financiera federal" no incluye contratos de seguro o de garantía. 24 CFR. § 1.2 (e).

CDBG-DR: Bloque de Subsidios para el Desarrollo de la Comunidad y Recuperación por Desastres.

Coordinador del LAP en el DCA: Empleado del DCA quien es responsable de la supervisión e implementación de los términos del LAP.

Coordinador del LAP a nivel de programa: Representante del destinatario indirecto que se encarga de informar al Coordinador del LAP en el DCA, de los pedidos de LEP y LAP, de las quejas y las apelaciones.

DCA: Departamento de Asuntos Comunitarios de New Jersey.

Destinatario/s: Estado de New Jersey y el Departamento de Asuntos Comunitarios de New Jersey, conjuntamente.

División de Vivienda y Recursos Comunitarios: Es la división dentro del Departamento de Asuntos Comunitarios que supervisa y administra la mayoría de los programas y servicios de vivienda del Estado.

Documento esencial: Cualquier documento que sea crítico para asegurar el acceso clave a las actividades y programas importantes del DCA y de sus agencias asociadas por parte de los beneficiarios, en general, y por las personas con LEP, en particular.

HUD: Departamento de Viviendas y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos.

Intérprete: Persona que traduce oralmente de un idioma a otro.

Oficina local: Oficinas regionales que administran programas coordinados por la División de Vivienda y Recursos Comunitarios y cuyo personal entra en contacto regular con personas de LEP que acceden a estos programas.

Personas con dominio limitado del inglés (LEP): Personas con habilidad limitada para leer, escribir, hablar o entender inglés, y que pueden tener derecho a asistencia con el idioma con respecto a un tipo particular de servicio, beneficio o encuentro.

Plan de asistencia con el idioma o Plan de acceso al idioma (LAP): Plan de implementación en escrito que aborda necesidades identificadas de las personas con LEP atendidas por los programas administrados por el DCA y sus agencias receptoras con fondos del HUD.

Traductor: Persona que traduce texto escritos de un idioma a otro.

Apéndice 2: Coordinadores del Plan de Acceso al Idioma a nivel de programas

Departamento/Agencia	Coordinador	Teléfono	Correo electrónico
DEP	Nicholas Horiates	609-633-0347	nicholas.horiates@dep.nj.gov
EDA	Kim Ehrlich	609-858-6704	kehrlich@njeda.com
HMFA	Theresa M. White	609-278-7576	twhite@njhmfa.gov
NJRA	Dawn Perreott	609-278-5177	dparreott@njra.us

Apéndice 3: Referencias externas a fuentes de datos

Normativa vigente

- Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964.
- Decreto Ejecutivo 13166: Mejoramiento de Acceso a los Servicios para Personas con Dominio Limitado del Inglés.
- 72 FR 22732, Registro Federal Volumen 72, Núm. 13 (22 de enero, 2007), Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos (HUD)

Estimaciones de las poblaciones con LEP

- Oficina del Censo de los Estados Unidos/*American FactFinder*. “B16001: Idioma hablado en el hogar y habilidad para hablar inglés de la población de 5 años y más”. *Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense de 2009 -2011* (preparada por el Instituto de Política Migratoria).

Datos sobre Ingreso Bajo a Moderado:

- Archivo de datos preparado por el HUD con base en la Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense sobre ingresos y hogares de 2006-2010. <https://www.onecpd.info/manage-a-program/acs-low-mod-summary-data-block-groups-places>

Apéndice 4: Política LEP de la División de Vivienda y Recursos Comunitarios

State of New Jersey
Department of Community Affairs
Division of Housing and Community Resources

Limited English Proficiency Policy

Overview

On August 11, 2000, Executive Order 13166 was issued titled “Improving Access to Services by Persons with Limited English Proficiency.” This Order requires federal agencies to assess and address the needs of eligible persons seeking access to federal programs that because of their limited English cannot fully and equally participate in or benefit from those programs or activities. On December 19, 2003, the U. S. Department of Housing and Urban Development (HUD) published guidance designed to assist housing authorities to comply with Title VI of the Civil Rights Act of 1964 and implementing regulations. It prohibits discrimination on the basis of race, color, and national origin in programs and activities receiving federal assistance. On January 22, 2007, HUD published final guidance to federal financial assistance recipients regarding the Title VI prohibition against national origin discrimination affecting limited English proficient persons.

While most people in the United States speak, write and understand English, there is a growing population where English is not their primary language. Those individuals having a limited ability to read speak or understand English are considered to be limited English proficient (LEP). Language limitations can be a barrier to accessing important benefits or services including understanding information relevant to the Housing Choice Voucher Program and other programs administered by the Department of Community Affairs, Division of Housing and Community Resources (DCA).

The DCA, as a recipient of federal assistance, is required to take reasonable steps to ensure access to all programs, and has an obligation to reduce language barriers that preclude meaningful access by LEP persons to government services and programs. LEP persons are defined as persons who do not speak English as their primary language and who have limited ability to read, write, speak or understand English. All Housing Choice Voucher Program applicants and participants, or their authorized representative(s), who have a limited proficiency with the English language may benefit from these services.

When a Housing Choice Voucher Program waiting list is opened, a public notice and Application for Housing Assistance form are published in the local newspaper having the largest circulation in that particular county. Based on the latest census information and current program participant demographics, the program may also place an application in a Spanish language newspaper where a large Hispanic population resides. The program’s Applicant Services Unit monitors the responses. This enables the program to measure the effectiveness of the advertisement in an attempt to reach the Hispanic population, and to justify the additional expense. If the application is not advertised in Spanish or other languages, the English application includes a question regarding LEP and asks the applicant to specify their primary language if other than English. This will alert the field offices to the potential need for interpreters.

In accordance with the HUD regulations, the DCA will balance four factors in determining the level of access needed by LEP persons who speak a particular language:

1. The number or proportion of LEP persons eligible to be served or likely to be encountered by the Housing Choice Voucher Program and other relevant programs;
2. The frequency with which LEP persons contact the program;
3. The nature and importance of the activity or services provided by the program; and
4. The resources available to the DCA and the cost to provide these services.

Balancing these four factors will ensure meaningful access by LEP persons to critical services, while not imposing undue burdens on the DCA.

Bilingual Staff

The program has bilingual staff and field representatives (most are fluent in Spanish) in many of the field offices throughout the state. If a LEP person goes to a field office several options are available. The field office support staff has been trained to assist a person in need of language assistance. If the staff is unable to communicate with this person, each office has “I Speak” flash cards so that customers can identify the language they speak. Once identified, the field office staff will utilize the Language Line phone service to assist walk-in clients. Use of the Language Line will enable the offices to provide assistance to clients in over 175 languages.

Additionally, the program maintains a directory of DCA personnel who speak a variety of languages which could also be utilized and is a valuable resource for the field office and Customer Service staff.

Staff Training

Since all field office staff could have contact with program applicants and participants who have limited English proficiency, all staff will receive training. The training will include:

- A discussion of the plan
- How to respond to LEP callers
- How to respond to LEP clients who contact our offices in person
- How to use the “I Speak” cards
- How to utilize the Language Line Service
- The location of translated documents

Additionally, each field office will be given a Limited English Proficiency manual to follow when a LEP client comes to a field office. Also, each field office has a poster on display in the waiting room to inform the public that interpreter services are available to them if they do not speak English. The poster says “You have the right to an interpreter at no cost to you. Please point to your language. An interpreter will be called. Please wait.” This statement appears in thirty languages.

New employees will receive an overview as part of their initial training to familiarize them with the procedures. Staff with large caseloads of LEP clients will receive additional guidance that will address how to work effectively with interpreters.

Written Translation

All vital documents (as deemed necessary by HUD) shall be translated into Spanish, and DCA will provide oral translation where reasonable for LEP clients. The DCA will be initially translating documents into Spanish as this is our highest LEP client base, and other languages as warranted. This list will be updated over time. The following is a list of vital documents required by HUD, and HUD will provide translations for these documents:

- Voucher
- Authorization to Release Information
- Model Lease
- Housing Choice Voucher Contract - Part A and Part B
- How your Rent is Determined
- Request for Tenancy Approval
- Tenancy Addendum
- FSS Escrow Account Worksheet
- Statement of Homeownership Obligations
- FSS Contract
- A Good Place to Live

HUD has translated the Model Lease into 8 languages and the other documents into 12 languages.

The following is a list of additional forms and documents that the DCA has translated into Spanish through the HAPPY Software system, HUD Web sites, or by the DCA's bilingual staff.

- Public Notice to open a waiting list
- Application for Housing Assistance
- Denial of Placement on the Waiting List
- Waiting List Notification Letter
- Citizenship Declaration
- Tenant Information Form
- Rent Reasonableness Survey
- Disclosure of Information on Lead-Based Paint and/or Lead-Based Paint Hazards
- Request for Taxpayer Identification Number (IRS Form W-9)
- Housing Discrimination Complaint Form
- Protect Your Family from Lead in the Home (EPA Booklet)
- Protect Your Children from Lead (11 x 17 poster for mounting in field offices)
- Interpreter Services Availability (11 x 17 poster for mounting in field offices)
- Reexamination Letter

- Owner Signature Amendment
- Violence Against Women Fact Sheet

All of the listed documents are available for public review.

Please note that in accordance with HUD directives, a translated document is not the official document. The English version of all documents is the official controlling document.

Notice of Rights to Language Assistance

A multilingual poster has been placed in the common area of each field office to inform the public that the DCA provides free interpretation services.

Monitoring and Updating the LEP Plan

The DCA will review its LEP Plan annually when it updates its Administrative Plan to determine the current effectiveness and any changes in LEP populations or needs. Modifications to the plan will be based on:

- Census data
- The amount of contact the program has with LEP persons
- Whether the current LEP Plan is meeting the needs of our clients
- Whether the program is meeting its goals relevant to the LEP regulations
- A review of sources of assistance to determine if resources are still available and viable

Guidelines for Interpreters

The DCA has a bilingual (Spanish) Hearing Officer who conducts hearings for participants who are in danger of being terminated from the program for having violated the rules and regulations of the program. It is estimated that 20 percent of the hearing requests received are from Spanish speaking clients. The Hearing Officer has a thorough understanding of the program regulations and therefore is qualified to represent the program as a neutral and impartial party.

Formal procedures and guidelines will be enacted when a vendor is selected to do on site interpretations. All language interpreters and translators will be held to a Code of Professional Conduct which will include but is not limited to:

1. **Accuracy.** Interpreters/translators shall thoroughly and faithfully render the source language message, omitting or adding nothing, giving consideration to linguistic variations in both source and target languages, conserving the tone and spirit of the source language message.
2. **Cultural Sensitivity and Courtesy.** Interpreters/translators shall be culturally competent, sensitive, and respectful of the individuals they serve.

3. **Confidentiality.** Interpreters/translators shall not divulge any information obtained through their assignments, including but not limited to, information gained through access to documents or other written materials.

4. **Disclosure.** Interpreters/translators shall not publicly discuss, report, or offer an opinion concerning matters in which they are or have been engaged, even when the information is not privileged by law to be confidential.

5. **Proficiency.** Interpreters/translators shall meet the minimum proficiency requirements set by the DCA and the industry standards.

6. **Compensation.** The fee schedule agreed to between the contracted language services providers and the program shall be the maximum compensation accepted. Interpreters/translators shall not accept additional money, consideration, or favors for services reimbursed by the program. Interpreters/translators shall not use for private or others gain or advantage, the program's time or facilities, equipment or supplies, nor shall they use or attempt to use their position to secure privileges or exemptions.

7. **Non-discrimination.** Interpreters/translators shall always be neutral, impartial and unbiased. Interpreters/translators shall not discriminate on the basis of gender, disability, race, color, national origin, age, socio-economic or educational status, or religious, political or sexual orientation. If interpreters/translators are unable to ethically perform in a given situation, the interpreters/translators shall refuse or withdraw from the assignment without threat or retaliation.

8. **Self-evaluation.** Interpreters/translators shall accurately and completely represent their certifications, training and experience.

9. **Impartiality - Conflict of Interest.** Interpreters/translators shall disclose any real or perceived conflict of interest that would affect their objectivity in the delivery of service. Providing interpreter/translation services for family members or friends is the client's option, however, it is not recommended as it may violate the individual's right to confidentiality and constitutes a conflict of interest.

10. **Scope of Practice.** Interpreters/translators shall not counsel, refer, give advice, or express personal opinions to individuals for whom they are interpreting/translating or engage in any other activities that may be construed to constitute a service other than interpreting/translating. Interpreters are prohibited from having unsupervised access to the clients, including but not limited to phoning clients directly, other than at the request of a DCA employee or DCA contracted service provider. Interpreters are also prohibited from marketing their interpreter services to clients, including but not limited to arranging services or appointments for clients in order to create business for themselves. Additionally, interpreters shall not transport clients to any DCA business.

11. **Reporting Obstacles to Practice.** Interpreters/translators shall assess at all times their ability to interpret/translate. Should interpreters/translators have any reservations about their competency, they must immediately notify the parties and offer to withdraw without threat of retaliation. Interpreters/translators may remain until more appropriate interpreters/translators can be secured.

12. **Ethical Violations.** Interpreters/translators shall immediately withdraw from encounters they perceive as violations of this Code. Any violation of the Code of Professional Conduct may cause termination of the contract and or prohibition from serving DCA clients.

13. **Professional Development.** Interpreters/translators shall develop their skills and knowledge through professional training, continuing education, and interaction with colleagues, and specialists in related fields.

This Code applies to all persons providing language interpreting or translation services and must be complied with at all times.

Apéndice 5: Cuatro Factores de Análisis Sandy sobre LEP

INTRODUCCIÓN

El Departamento de Asuntos Comunitarios de New Jersey (DCA, por sus siglas en inglés) es responsable de administrar los fondos del Bloque de Subsidios para el Desarrollo de la Comunidad/ Asistencia para Recuperación por Desastres (CDBG-DR, por sus siglas en inglés), en los nueve condados más afectados por el huracán Sandy: Atlantic, Bergen, Cape May, Essex, Hudson, Middlesex, Monmouth, Ocean y Union.

Conforme con el cumplimiento del Título VI de la norma 24 CFR 1.4 sobre no discriminación, el DCA debe tomar medidas para garantizar que los individuos con un dominio limitado del inglés (LEP, por sus siglas en inglés), tengan acceso significativo a los programas y actividades del DCA, financiados con fondos federales.

Tal como se describe en el Registro Federal 4878-N-02 del 22 de enero de 2007, el punto de partida para garantizar ese acceso significativo es un análisis de los siguientes cuatro factores:

- 1) proporción de personas con LEP en la población elegible de servicio;
- 2) frecuencia de contacto de las personas con LEP con los programas;
- 3) naturaleza e importancia del servicio prestado por los programas; y
- 4) recursos disponibles para el beneficiario y costos

El DCA emprendió un análisis de los cuatro factores en los nueve condados más afectados. Los resultados se presentan aquí; los que han sido usados para dar a conocer el Plan de Acceso del Idioma del DCA¹ (LAP, por sus siglas en inglés) y las acciones de extensión que aseguren el acceso significativo de las personas con LEP a los programas financiados por el CDBG-DR.

DEFINICIÓN DE LA PERSONA CON DOMINIO LIMITADO DEL INGLÉS

Una persona con LEP es aquella que tiene capacidad limitada para leer, escribir, hablar o entender el inglés y que puede tener derecho a ayuda con el idioma acerca de un tipo particular de servicio, beneficio o contacto. El DCA ha tomado la definición usada en la Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense (ACS, por sus siglas en inglés) y por el Instituto de Política Migratoria para identificar a la persona con LEP como cualquier individuo que declaró que no habla inglés "en absoluto" o que lo habla "no muy bien" o "bien". Las personas que hablan sólo inglés o que declararon que hablan el inglés "muy bien" son consideradas competentes en el dominio del inglés.

ANÁLISIS DE LOS CUATRO FACTORES SANDY DE RECUPERACIÓN

1. Número o proporción de personas atendidas o contactadas en la población elegible

Todos los datos utilizados para estimar el número de personas con LEP en el área de servicio de los nueve condados, provienen del archivo trianual (2009 – 2011) de la ACS de la Oficina del Censo de los Estados Unidos en el cuadro "B16001: *Language Spoken at Home by Ability to*

Speak English for the Population 5 Years and Older." ("B16001: Idioma hablado en el hogar y habilidad para hablar inglés para la población de 5 años y más"). Las estimaciones en el archivo se redondearon a la centena más cercana.

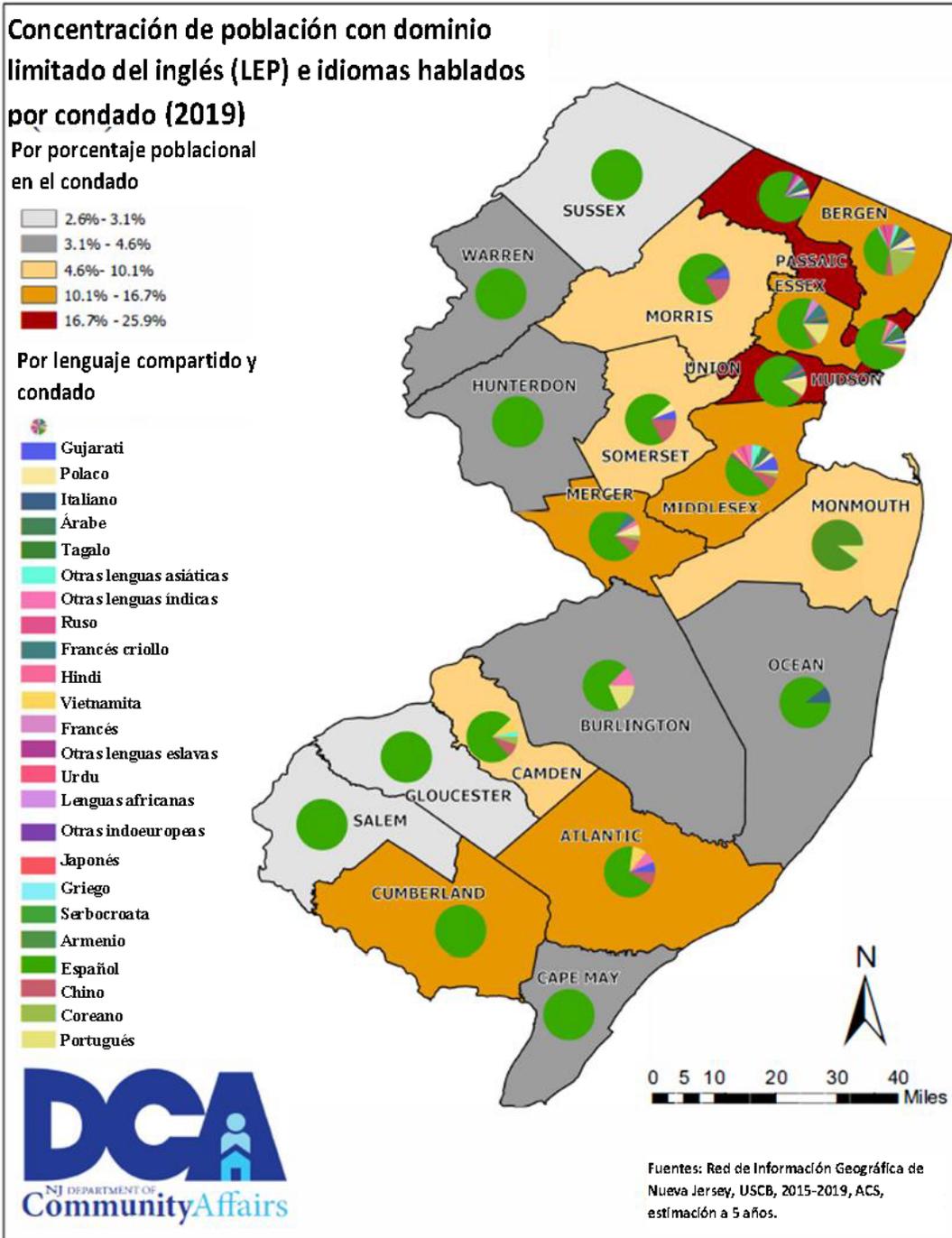
En todo el estado, aproximadamente el 12.4% de las personas mayores de 5 años (1 de cada 8) son LEP. Para todos los condados de Nueva Jersey, ninguna población LEP que no sea hispanohablante supera el 5% de la población del condado. Sin embargo, todos, excepto los condados de Cape May, Cumberland, Gloucester, Hunterdon, Salem, Sussex y Warren, tienen más de 1000 individuos que hablan un idioma distinto del inglés o el español. El condado de Bergen es el que tiene más hablantes de otros idiomas diferentes, con 18 de ellos que cumplen el umbral. En todo el estado, hay 24 idiomas que están dentro del umbral del condado (ver Tabla 1).

En comparación con el promedio nacional, Nueva Jersey tiene un 44% más de individuos con LEP. Esto se debe a las altas concentraciones de personas con LEP en los condados más urbanizados del estado. Los condados en gran parte suburbanos y rurales de Burlington, Camden, Cape May, Gloucester, Hunterdon, Monmouth, Ocean, Salem, Sussex y Warren tienen el menor número de población LEP que la norma nacional. En comparación con la nación, el condado de Middlesex tiene una concentración extremadamente alta de individuos LEP que hablan gujarati e hindi en más de 12 veces el promedio nacional. Otros condados con concentraciones de población de LEP con más de 12 veces el promedio nacional incluyen el condado de Hudson (Gujarati e hindi), Bergen (polaco y coreano), Essex (portugués) y Union (portugués). La comparación de las concentraciones de población de LEP en los condados por idioma con el promedio nacional (cocientes de ubicación) se puede encontrar en el Apéndice 1: Cuadro 5.

Cuadro 1. Poblaciones con dominio limitado del inglés por condado, 2014-1019

	NJ	Atlantic	Bergen	Burlington	Camden	Cape May	Cumberland	Essex	Gloucester	Hudson	Hunterdon	Mercer	Middlesex	Monmouth	Morris	Ocean	Passaic	Salem	Somerset	Sussex	Union	Warren
Total Population 5 Years	8,294,499	258,301	863,263	424,595	480,328	92,139	146,557	732,189	272,019	601,083	121,352	346,447	766,916	595,938	468,603	539,711	468,218	61,963	307,348	140,428	504,805	102,296
Total LEP Population	1,026,943	29,348	125,402	17,195	38,840	4,236	17,752	106,007	7,490	155,455	4,529	38,665	128,120	40,732	42,587	24,060	103,479	1,936	30,924	3,660	102,210	4,316
Total % of LEP Population	12.4%	11.4%	14.5%	4.0%	8.1%	4.6%	12.1%	14.5%	2.8%	25.9%	3.7%	11.2%	16.7%	6.8%	9.1%	4.5%	22.1%	3.1%	10.1%	2.6%	20.2%	4.2%
5% Threshold	414,725	12,915	43,163	21,230	24,016	4,607	7,328	36,609	13,601	30,054	6,068	17,322	38,346	29,797	23,430	26,986	23,411	3,098	15,367	7,021	25,240	5,115
Spanish	593,496	16,236	44,727	5,925	23,208	2,551	15,893	61,342	3,289	109,444	2,024	22,581	57,548	20,915	22,311	14,100	78,286	1,536	15,867	1,667	71,584	2,462
Chinese	50,560	2,150	5,944	-	2,647	-	-	2,893	-	4,922	-	3,010	10,940	3,402	5,038	-	1,206	-	3,795	-	1,733	-
Korean	39,333	-	24,757	-	1,558	-	-	1,332	-	1,569	-	1,051	3,198	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Portuguese	39,213	-	2,072	1,573	-	-	-	13,711	-	3,779	-	-	2,460	3,341	-	-	-	-	-	-	-	8,783
Gujarati	30,279	1,538	2,334	-	-	-	-	-	-	4,042	-	-	11,461	-	1,965	-	2,302	-	1,273	-	-	-
Polish	28,828	-	8,270	-	-	-	-	-	-	2,075	-	2,112	3,685	-	-	3,034	-	1,141	-	-	3,291	-
Italian	23,863	-	4,587	-	-	-	-	2,396	-	2,091	-	-	1,455	1,658	1,100	1,679	2,249	-	-	-	1,869	-
Arabic	21,782	-	3,145	-	-	-	-	-	-	6,140	-	-	3,433	-	-	-	4,043	-	-	-	-	-
Tagalog	21,973	-	3,633	-	-	-	-	1,832	-	4,739	-	-	3,062	-	-	-	-	-	-	-	1,346	-
Other Asian languages	19,732	-	3,408	-	1,057	-	-	-	-	1,388	-	-	6,956	-	-	-	1,418	-	-	-	-	-
Other Indic languages	18,897	1,778	1,513	1,059	-	-	-	-	-	1,345	-	1,086	5,702	-	-	-	2,029	-	-	-	-	-
Russian	18,888	-	4,966	-	-	-	-	1,070	-	-	-	-	3,549	1,831	-	-	1,064	-	-	-	-	1,252
French Creole	19,066	-	-	-	-	-	-	8,277	-	1,199	-	1,904	-	1,312	-	-	-	-	-	-	-	4,591
Hindi	13,820	-	1,049	-	-	-	-	-	-	3,947	-	-	4,219	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Vietnamese	12,411	2,235	-	-	2,662	-	-	-	-	1,040	-	-	1,830	-	-	-	-	-	-	-	-	-
French	8791	-	-	-	-	-	-	2,622	-	1,158	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Slavic languages	8,390	-	1,617	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1,201	-	-	-	-	-
Urdu	7,907	-	-	-	-	-	-	-	-	1,732	-	-	2,258	-	-	-	-	-	-	-	-	-
African languages	7,812	-	-	-	-	-	-	2,752	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Indo-European languages	7,649	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1,047	-	-	-	1,182	-	-	-	-	-
Japanese	5,745	-	2,876	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Greek	5,113	-	1,298	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
German	4,258	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Serbo-Croatian	3,361	-	1,005	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Persian	2,822	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Hungarian	2,280	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Pacific Island languages	1,916	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other and unspecified languages	1,791	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Armenian	1,874	-	1,288	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Hebrew	1,773	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Thai	1,447	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Mon-Khmer, Cambodian	497	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Yiddish	492	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other West Germanic	308	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Scandinavian languages	232	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Laotian	124	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Native North American languages	220	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

La población con LEP de Nueva Jersey está fuertemente concentrada en las regiones noreste y central del estado, dentro de los condados de Hudson, Essex, Middlesex, Bergen, Passaic y Union. Estos condados combinados representan más del 70% de la población con LEP del estado. En el mapa siguiente se muestra la concentración geográfica de las poblaciones con LEP y la respectiva distribución lingüística de LEP.



El español es, con gran diferencia, la lengua LEP dominante en Cape May, Cumberland, Hudson, Ocean, Passaic y Salem. Sin embargo, en una gran área suburbana de los condados de Burlington, Gloucester, Hunterdon, Bergen y Middlesex existe una gran variedad de idiomas LEP, con hablantes de español que representan menos de la mayoría de la proporción total de individuos con LEP. Hay un detalle completo de la proporción de la población LEP de cada idioma principal por condado en el Anexo 1: Cuadro 4.

En general, el español es, con gran diferencia, el idioma LEP más común en Nueva Jersey y en todos los veintiún condados. La mayoría de las personas LEP hispanohablantes se pueden encontrar en los condados de Essex, Hudson, Passaic y Union. El chino es el segundo idioma más común, seguido por el coreano. La población de LEP de habla china está fuertemente concentrada en los condados de Bergen, Morris, Middlesex y Hudson en el norte y el centro de Jersey, lo que representa en conjunto poco más de la mitad de la población de LEP de habla china del estado. Dentro de esa región, los municipios de Edison y East Brunswick en el condado de Middlesex y el municipio de Parsippany-Troy Hills en el condado de Morris tienen poblaciones con LEP especialmente grandes de habla china con más de 1300 personas cada una. La población de LEP de habla coreana tiene su base en el condado de Bergen, que tiene por sí sola cerca del 62% de la población de LEP de habla coreana del estado. Palisades Park, Fort Lee, Tenafly, Ridgefield, Paramus y Leonia tienen las mayores concentraciones de individuos con LEP de habla coreana dentro del condado de Bergen.

Como se muestra en el siguiente Cuadro 2, el gujarati está fuertemente representado dentro de Nueva Jersey Central en los condados de Middlesex, Morris y Somerset, con grandes concentraciones (más de 1600 personas) en Edison, Woodbridge y Piscataway. Los individuos con LEP de habla vietnamita se encuentran más comúnmente en el sur de Jersey en los condados de Atlantic y Camden, con concentraciones particularmente grandes (más de 800 personas) en Atlantic City y Pennsauken Township. El portugués es otro idioma LEP común, y uno de los tres idiomas LEP más importantes en los condados de Burlington, Essex, Monmouth y Union. Las personas LEP de habla portuguesa están muy representadas en Newark (11,958 personas), Elizabeth (3699 personas), Kearny (2362 personas) y Long Branch (2026 personas).

Concentraciones municipales

A nivel municipal, los siguientes municipios tienen la mayor población de LEP:

1. Newark, 59,502
2. Jersey City, 51,482
3. Elizabeth, 50,093
4. Paterson, 43,618
5. Union City, 28,711
6. Passaic, 24,954
7. West New York, 21,819
8. North Bergen, 20,067
9. New Brunswick, 19,674
10. Perth Amboy, 18,129

Estos municipios están en el norte de Jersey y juntos representan alrededor de un tercio de la población LEP de Nueva Jersey. En cada uno de estos municipios, el español es, con gran diferencia, el idioma LEP más común. Varios municipios también tienen una proporción muy alta de población de individuos LEP. Los municipios con las 10 concentraciones LEP más altas son los siguientes:

1. West New York, 46.4% (21,819)
2. Union City, 45.2% (28,711)
3. Elizabeth, 43.3% (50,093)
4. Palisades Park, 42.2% (8,067)
5. East Newark, 41.1% (968)
6. Dover, 40.9% (7,086)
7. Passaic, 39.3% (24,954)
8. Victory Gardens, 39.3% (582)
9. Guttenberg, 39.0% (4,136)
10. New Brunswick, 38.2% (19,674)

En estos municipios, el español es también el idioma LEP más común, excepto en Palisades Park, donde el coreano es el más común. Una lista completa de los municipios por concentración de LEP y los dos idiomas LEP más comunes puede encontrarse en el Anexo 1: Cuadro 5.

Expansión de la población con LEP

Al examinar las poblaciones de más rápido crecimiento entre 2014 y 2019, los datos mostraron que la población con LEP de habla hispana creció más rápidamente en términos de número de individuos. Los hispanohablantes también fueron la población con LEP de más rápido crecimiento en 18 de los 21 condados del estado, con otros idiomas de las islas del Pacífico que ocupan el primer lugar en el condado de Burlington, el tagalo en el condado de Monmouth y el hindi en el condado de Somerset. Sin embargo, los aumentos absolutos de hablantes de estos idiomas fueron relativamente pequeños. Los hablantes chinos fueron la segunda población de LEP de más rápido crecimiento, con un crecimiento particularmente fuerte en los condados de Hudson, Camden y Essex. La tercera categoría de crecimiento más rápido es la de otras lenguas índicas (lenguas nativas del subcontinente indio) que mostró un crecimiento muy fuerte sobre una base porcentual del 37.4% en todo el estado.

Cuadro 3: Interacción potencial con personas LEP por programa

Programa	Agencia	Destinatarios	Interacción potencial con personas LEP
Programa de Vale de Elección de Vivienda (HCV)	DCA	Arrendatarios	Arrendatarios que necesitan vivienda asequible
Familia Autosuficiencia	DCA DHS	Arrendatarios	Arrendatarios actuales de HCV que necesitan vivienda asequible y recursos para alcanzar autosuficiencia con los programas de asistencia. Los servicios de apoyo son proporcionados por la DHS.
Prevención del desamparo	DCA	Propietarios Arrendatarios	Propietarios de viviendas en riesgo inminente de ejecución hipotecaria o en peligro inminente de desalojo que necesitan asistencia financiera.
Artículo 8 Ocupación de habitación individual (SRO) – Rehabilitación moderada	DCA	Propietarios Arrendatarios	Propietarios de viviendas que necesitan asistencia para rehabilitar unidades de alquiler SRO para proporcionar vivienda a personas desamparadas o de muy bajos ingresos. Arrendatarios que necesitan vivienda asequible en unidades SRO.
Artículo 8 Programa de Compra de Vivienda	DCA	Arrendatarios	Arrendatarios actuales de HCV que necesitan asistencia para ser propietarios de vivienda.
Programa de Reconstrucción, Rehabilitación, Elevación y Mitigación (RREM – Sandy CDBG-DR)	DCA	Propietarios	Propietarios de viviendas que necesitan ayuda con reconstrucción, rehabilitación y/o elevación.
Programa de Reconstrucción para Propietarios de Ingresos Bajos a Moderados (LMI)	DCA	Propietarios	Propietarios LMI que necesitan ayuda con reconstrucción, rehabilitación y/o elevación.
Programa de Reubicación del Propietario (RSP)	DCA	Propietarios	Propietarios de viviendas que necesitan subvenciones para permanecer en el condado de su residencia principal dañada.
Programa de Asistencia del Alquiler para Arrendatarios (TBRA)	DCA	Arrendatarios	Arrendatarios que necesitan vivienda asequible
Programa de Demolición de Estructuras Peligrosas	DCA	Propietarios Gobierno	Propietarios que están de acuerdo en permitir que las municipalidades demuelan las viviendas peligrosas
Programa de Reparaciones para Arrendadores de Viviendas (LRRP) (anteriormente Programa de rehabilitación de viviendas de alquiler pequeñas)	DCA	Arrendatarios Arrendadores	Arrendatarios que necesitan vivienda Potencial LEP de algunos arrendadores con propiedades de alquiler con menos de 25 unidades dañadas por el huracán Sandy
Programa de Revalorización del Vecindario	DCA	Arrendadores Propietarios Desarrolladores	Arrendadores y posibles compradores de vivienda asequible.

Programa	Agencia	Destinatarios	Interacción potencial con personas LEP
Programa de Incentivos para Arrendadores (LIP)	DCA	Arrendatarios Propietarios	Arrendatarios que necesitan vivienda asequible y propietarios de viviendas de alquiler a precio asequible para familias LMI.
Consejería de Vivienda	DCA	Arrendatarios Propietarios	Propietarios y arrendatarios que necesitan asesoría de vivienda.
Oportunidades de Vivienda para Personas con SIDA (HOPWA)	DCA	Arrendatarios	Arrendatarios de bajos ingresos con VIH/SIDA que necesitan asistencia para vivienda y servicios de apoyo.

Programa	Agencia	Destinatarios	Interacción potencial con personas LEP
Reducción del Riesgo del Plomo	DCA	Propietarios Arrendatarios Arrendadores	Propietarios, arrendatarios y arrendadores que poseen o alquilan a corto y largo plazo unidades residenciales que necesitan obras potenciales de remediación de plomo.
Programa de Compras <i>Blue Acres</i>	DEP	Propietarios	Propietarios de inmuebles dañados en el área de compra voluntaria
Programa de Reducción del Riesgo de Inundación	DEP	Gobierno	Propietarios de viviendas con servidumbres bajo el componente de adquisición de este programa sin intervención municipal sino que directamente a través del DEP.
Préstamos Directos a Pequeños Negocios	EDA	Negocios	Pequeñas empresas con daños materiales que necesitan fondos de rehabilitación, nueva construcción, equipo, inventario, mitigación, refinanciamiento, seguro contra inundaciones y capital de trabajo.
Subvenciones y Préstamos de Condonación para Pequeñas Empresas	EDA	Negocios	
Revitalización de Vecindarios y Comunidades	EDA	Negocios Gobierno	Pequeños negocios con daños materiales que necesitan fondos de instituciones financieras de desarrollo comunitario (CDFI) para inversiones de capital de trabajo.
Fondo para la Restauración de Viviendas Multifamiliares (FRM)	HMFA	Arrendatarios Desarrolladores	Arrendatarios que necesitan vivienda asequible
Programa Sandy de Asistencia para Compradores de Vivienda	HMFA	Propietarios	Compradores potenciales que necesitan comprar una residencia principal en uno de los nueve condados más afectados.
Fondo Sandy de Vivienda para Necesidades Especiales	HMFA	Arrendatarios	Arrendatarios con necesidades especiales que buscan viviendas asequibles
Programa de Asistencia para Proyectos de Alquiler bajo el Artículo 811	HMFA DHS	Desarrolladores Arrendatarios	DHS identificará a arrendatarios elegibles para unidades disponibles.
Fondo de Predesarrollo	NJRA	Arrendatarios Desarrolladores	Arrendatarios que necesitan vivienda
Subsidios para Soluciones de Emergencia y para Vivienda de Emergencia	DCA	Negocios Gobierno	Ninguna, ya que los solicitantes son negocios, organizaciones sin fines de lucro o entidades gubernamentales.
Programa HOME - Organizaciones de Desarrollo Comunitario de Vivienda	DCA	Desarrolladores	
HOME- Fondo de Inversión para Desarrollo de Vivienda	DCA	Desarrolladores	
Comunidad de Ciudades Pequeñas Bloque de Subsidios para el Desarrollo de la Comunidad (CDBG)	DCA	Gobierno	
Programa de Estabilización de Vecindarios	DCA	Gobierno Desarrolladores	

		S	
FRM- Reserva de Autoridad de Vivienda Pública	HMFA	Gobierno	
Programa de Asistencia y Recuperación para Propietarios	DCA	Propietarios	Propietarios que necesitan restauración de sus viviendas dañadas por la tormenta.

Programa	Agencia	Destinatarios	Interacción potencial con personas LEP
Smart Move: Desarrollo de nuevas viviendas	DCA	Propietarios Compradores Desarrolladores	Propietarios y compradores de vivienda que necesitan reubicarse en un área de menor riesgo.
Blue Acres	DEP	Propietarios	Programa de compra voluntaria e incentivos para propietarios de viviendas.
Programa de Arrendadores Locales	DCA	Propietarios de viviendas de alquiler	Préstamos de condonación con interés cero para propietarios de viviendas de alquiler de una a siete unidades que requieran rehabilitación por los daños causados por el huracán Ida.
Consejería de Vivienda y Servicios Legales	DCA	Propietarios Arrendatarios	Residentes desplazados (arrendatarios y propietarios de viviendas) que necesitan asesoría de vivienda o servicios legales necesarios para la transición a vivienda permanente.
Comunidades Resilientes	DCA	Gobierno	Financiamiento competitivo para infraestructura que ayudará a comunidades afectadas a ser más resistentes a los peligros naturales actuales y futuros.
Costo compartido no federal de FEMA	DCA	Gobierno	Costo compartido no federal para establecimientos estatales y locales bajo el programa de asistencia pública de la FEMA como ayuda para compensar la carga de los requerimientos de contrapartida no federal que enfrentan estas entidades
NJ Resiliente	DCA, DEP, Gobierno	Gobierno	Asignaciones directas a dependencias de Gobiernos locales generales, equipos regionales y equipos de consultores para apoyar la planificación de resiliencia local y regional.
Herramienta estatal de mitigación de viviendas	DCA	Propietarios Arrendatarios Gobierno	Instrumento Estratégico Estatal de Mitigación de Vivienda que evalúa la disponibilidad de viviendas en zonas afectadas por el desastre y en riesgo. Esta evaluación puede incluir la realización de un inventario de vivienda por tipo, riesgo, accesibilidad y otros componentes necesarios para comprender las vulnerabilidades residenciales de la comunidad y la región.

Con estos programas, el DCA y sus agencias asociadas interactuarán con individuos LEP a través de una variedad de medios. Estos pueden incluir, entre otros, los siguientes:

- Contacto en persona y por teléfono con los solicitantes y participantes del programa
- Llamadas telefónicas a la línea de atención directa o de información
- Avisos para períodos abiertos para solicitudes, audiencias públicas o períodos de comentarios públicos
- Programas de extensión
- Acceso público a los sitios web de las agencias
- Correspondencia escrita, avisos o denuncias enviadas a una agencia
- Folletos de la agencia para distribución pública

Cuando se anticipa una interacción potencial con personas LEP, la agencia administradora es responsable de proporcionar servicios de acceso a idiomas. Cualquier solicitante que indique que no es LEP dejará de recibir materiales relacionados con LEP.

Factor 3: Naturaleza e importancia del programa, actividad o servicio proporcionado por los programas

Cuanto más importante sea la actividad, la información, el servicio o el programa, o cuanto mayor sean las posibles consecuencias del contacto con las personas LEP, más probable será que se necesiten servicios de asistencia con el idioma. Los programas que proporcionan un medio para ayudar a los individuos a obtener vivienda son de importancia crítica para los individuos LEP.

Cuadro 2. Las tres principales poblaciones de LEP de crecimiento más rápido por condado

Condado	Las 3 principales poblaciones de LEP de crecimiento más rápido, del periodo 2005–2009 al 2010–2014	Crecimiento a 5 años	Porcentaje de crecimiento a 5 años
Nueva Jersey	Español	61,455	10.4%
	Chino	7,145	14.1%
	Otros idiomas índicos	7,059	37.4%
Atlantic	Español	2,262	13.9%
	Gujarati	981	63.8%
	Vietnamita	505	22.6%
Bergen	Español	6,111	13.7%
	Coreano	1,570	6.3%
	Otros idiomas asiáticos	1,383	40.6%
Burlington	Otros idiomas de las islas del Pacífico	313	120.8%
	Chino	261	28.9%
	Alemán	212	45.0%
Camden	Español	1,532	6.6%
	Chino	1,141	43.1%
	Coreano	633	40.6%
Cape May	Español	496	19.4%
	Ruso	245	90.1%
	Vietnamita	162	56.1%
Cumberland	Español	2,502	15.7%
	Hindi	152	15200.0%
	Otros idiomas asiáticos	102	79.1%
Essex	Español	6,648	10.8%
	Chino	1,018	35.2%
	Francés	884	33.7%
Gloucester	Español	587	17.8%
	Otros idiomas índicos	173	103.6%
	Chino	150	33.7%
Hudson	Español	10,617	9.7%
	Chino	2,348	47.7%
	Árabe	1,610	26.2%
Hunterdon	Español	308	15.2%
	Hindi	208	89.3%
	Otros idiomas índicos	161	171.3%
Mercer	Español	2,098	9.3%
	Criollo francés	995	52.3%
	Chino	789	26.2%

Condado	Las 3 principales poblaciones de LEP de crecimiento más rápido del periodo 2005–2009 al 2010–2014	Crecimiento a 5 años	Porcentaje de crecimiento a 5 años
Middlesex	Español	10,894	18.9%
	Otros idiomas asiáticos	3,056	43.9%
	Gujarati	2,462	21.5%
Monmouth	Tagalo	227	27.6%
	Vietnamita	185	41.2%
	Criollo francés	183	13.9%
Morris	Español	2,236	10.0%
	Otros idiomas índicos	538	54.2%
	Gujarati	481	24.5%
Ocean	Español	2,987	21.2%
	Otras lenguas eslavas	330	66.8%
	Portugués o portugués criollo	236	27.1%
Passaic	Español	4,156	5.3%
	Árabe	1,280	31.7%
	Otros idiomas índicos	982	48.4%
Salem	Español	768	50.0%
	Tagalo	67	103.1%
	Coreano	64	103.2%
Somerset	Hindi	471	68.1%
	Vietnamita	356	80.9%
	Gujarati	303	23.8%
Sussex	Español	384	23.0%
	Italiano	117	36.9%
	Serbocroata	59	63.4%
Union	Español	8,821	12.3%
	Criollo francés	1137	24.8%
	Otros idiomas índicos	575	103.8%
Warren	Español	267	10.8%
	Lenguas africanas	110	129.4%
	Vietnamita	76	65.5%

Fuente: Oficina del Censo de los Estados Unidos, 2005–2009 y 2010–2014; ACS, estimaciones de 5 años.

En los cuadros 6 y 7 del Anexo 1 se muestran los aumentos absolutos y porcentuales de las personas con LEP por idioma y condado. El crecimiento más significativo ha sido el de la población LEP de habla hispana en los condados de Union, Middlesex y Hudson, lo que sugiere una fuerte necesidad de asistencia lingüística en esos condados. La población con LEP de habla hispana está fuertemente concentrada en todo el condado de Hudson, con gran intensidad en Union City, North Bergen, West New York y la parte sur de Jersey City. La población con LEP en el condado de Middlesex está fuertemente representada en New Brunswick (18,345 personas) y Perth Amboy (17,225 personas), que en conjunto representan más del 60% de la población con LEP de habla hispana. La población con LEP de habla hispana del condado de Union se encuentra principalmente en Elizabeth (41,218 personas) y Plainfield (12,604 personas). Las poblaciones de LEP hispanohablantes de estas dos ciudades representan más del 75% del total del condado.

Sobre una base porcentual, la población con LEP ha crecido a una tasa más rápida en los condados relativamente rurales de Salem (36.8%, 712 personas), Cape May (29.8%, 1261 personas), y Hunterdon (20.5%, 930 personas), impulsada principalmente por el aumento de la población con LEP de habla hispana. En los años venideros, estos condados pueden tener una mayor necesidad de asistencia lingüística y servicios de traducción.

1. Frecuencia de contacto de individuos LEP con los programas

Los programas de vivienda financiados por el Gobierno federal abordan las necesidades a largo plazo de los residentes y las comunidades de Nueva Jersey ayudando a los propietarios, arrendatarios, promotores, arrendadores, empresas y Gobiernos locales. La frecuencia con la que los individuos LEP interactúan con un programa dependerá de la naturaleza de este. De particular importancia serán aquellos casos en que el DCA o uno de sus receptores indirectos provea un servicio directo a un individuo, negocio o familia. Por ejemplo, es probable que los propietarios de viviendas, arrendatarios, dueños de propiedades de alquiler y propietarios de pequeños negocios, que soliciten ayuda a varios programas financiados por el Gobierno federal, tengan contacto frecuente con el programa. Para estos programas, la estrategia del DCA será confirmar que estas poblaciones tengan un acceso verdadero a lo largo del proceso.

2. Naturaleza e importancia del programa, actividad o servicio proporcionado por los programas

Cuanto más importante sea la actividad, la información, el servicio o el programa, o cuanto mayor sean las posibles consecuencias del contacto con las personas con LEP, más probable será que se necesiten servicios de asistencia con el idioma. Los programas que proporcionan un medio para ayudar a los individuos a obtener vivienda son de importancia crítica para los individuos con LEP. Hay una necesidad urgente de ampliar la oferta de viviendas asequibles, estimular la actividad económica y reemplazar las viviendas perdidas o dañadas. La importancia de los programas de vivienda financiados por el Gobierno federal para propietarios, arrendadores y

arrendatarios, incluidos los individuos con LEP, ha sido demostrada por la respuesta a los programas ya activos y las listas de espera que se han desarrollado. El alcance de LEP se centrará en los programas que proporcionan servicios críticos a los propietarios, arrendadores y arrendatarios.

3. Recursos disponibles para el DCA y costos

El DCA, como receptor de asistencia federal, tiene la obligación de reducir las barreras del idioma que impiden el acceso verdadero de las personas con LEP a los servicios y programas gubernamentales. Por lo tanto, el DCA apoyará las actividades de LEP a nivel estatal con fondos del Programa Estatal de Asistencia para Alquileres y del Programa de Vales de Elección de Vivienda.

Cuadro 6: Cambio quinquenal en la población con LEP por condado, 2012-2016 a 2015-2019

	NJ	Atlantic	Bergen	Burlington	Camden	Cape May	Cumberland	Essex	Gloucester	Hudson	Hunterdon	Mercer	Middlesex	Monmouth	Morris	Ocean	Passaic	Salem	Somerset	Sussex	Union	Warren
Hablan sólo inglés	-72853	-3840	-3969	-4191	-3499	-786	-2941	-13537	-950	3067	-2097	-5698	-17049	-5559	-3484	9157	-5928	-934	-4478	-1959	-3476	-702
Todos los idiomas aparte del inglés																						
Español	36227	35	6971	-1644	1558	-330	814	6920	430	-1882	856	2051	7385	60	74	-789	6101	-189	783	574	6308	141
Francés (incluidos patois, cajún)	5231	56	-94	-154	-61	-99	338	4538	608	342	-30	-675	523	-535	-149	-260	-178	46	73	-181	980	143
Alemán u otras lenguas germánicas del oeste	-3678	-331	-647	-391	12	-214	-103	-51	-120	221	47	57	-430	170	-349	-239	-194	-52	-342	-277	-635	190
Ruso, polaco u otras lenguas eslavas	-4520	-657	-220	190	-712	-508	-155	1571	143	-173	-63	-234	149	443	-499	-76	-1630	-169	-322	-290	-948	-360
Otras lenguas indoeuropeas	-1340	-1322	-1924	-1196	-70	-246	-697	-983	-240	545	-102	799	2857	769	-247	-950	1072	35	723	-736	939	-366
Coreano	-2483	114	267	455	-359	39	-94	-29	-147	-288	-62	-587	-429	-358	-43	-353	-756	-29	111	33	172	-140
Chino (incluidos mandarín y cantonés)	3013	-520	1306	207	68	-29	102	924	163	2107	48	-352	-847	-135	-957	-64	-466	-17	884	-35	673	-47
Vietnamita	-1342	-501	205	256	-822	15	-7	-212	235	908	-1	81	-1138	-205	-2	69	-217	30	-496	12	435	12
Tagalo	-3525	848	238	-221	415	-17	15	-500	-224	-2539	130	130	-229	-431	-480	91	-539	-29	-27	203	-466	107
Otros idiomas asiáticos y de las islas del Pacífico	6286	-108	-1966	931	-10	-50	-356	779	391	237	59	1236	629	12	2394	2	544	-15	1826	-19	-333	103
Árabe	341	-322	-772	486	-107	165	0	-757	383	-1575	74	71	2891	570	-255	77	-590	-10	-61	-17	28	62
Otros idiomas y lenguas no especificados	10675	-59	877	1191	150	25	32	4211	27	569	198	298	1403	502	-425	1551	-207	-35	391	-58	40	-6

Cuadro 7: Porcentaje del cambio quinquenal en poblaciones con LEP con más de 1000 por condado, 2012-2016 a 2015-19

	NJ	Atlantic	Bergen	Burlington	Camden	Cape May	Cumberland	Essex	Gloucester	Hudson	Hunterdon	Mercer	Middlesex	Monmouth	Morris	Ocean	Passaic	Salem	Somerset	Sussex	Union	Warren
Hablan sólo inglés	-1.25%	-2.05%	-0.75%	-1.13%	-0.92%	-0.96%	-2.78%	-2.77%	-0.38%	1.22%	-1.93%	-2.31%	-3.80%	-1.13%	-0.97%	1.91%	-2.40%	-1.67%	-2.04%	-1.58%	-1.18%	-0.78%
Todos los idiomas aparte del inglés																						
Español	2.71%	0.09%	5.37%	-7.75%	2.66%	-6.52%	2.38%	5.00%	4.37%	-0.79%	19.79%	4.21%	5.88%	0.14%	0.15%	-2.37%	3.76%	-5.08%	2.24%	10.35%	4.45%	2.53%
Francés (incluidos patois, cajún)	6.32%	2.92%	-2.52%	-5.44%	-2.91%	-25.71%	117.36%	17.05%	82.95%	5.73%	-6.12%	-10.75%	14.77%	-9.85%	-8.53%	-13.81%	-11.31%	102.22%	4.34%	-48.79%	6.59%	46.89%
Alemán u otras lenguas germánicas del oeste	-11.21%	-25.96%	-18.79%	-21.99%	1.09%	-58.95%	-33.44%	-3.30%	-13.45%	14.44%	6.69%	3.61%	-25.10%	10.13%	-13.47%	-3.78%	-14.84%	-25.37%	-22.63%	-33.29%	-35.90%	53.37%
Ruso, polaco u otras lenguas eslavas	-3.26%	-26.67%	-0.63%	5.61%	-21.02%	-48.57%	-14.73%	28.54%	15.65%	-2.05%	-4.67%	-3.76%	0.89%	5.09%	-6.36%	-1.59%	-14.47%	-55.59%	-5.32%	-13.58%	-8.76%	-27.59%
Otras lenguas indoeuropeas	-0.30%	-10.27%	-3.47%	-9.20%	-0.58%	-20.21%	-35.84%	-2.49%	-5.15%	1.10%	-3.57%	4.73%	2.95%	3.41%	-0.95%	-8.46%	4.64%	8.20%	3.35%	-28.26%	3.14%	-14.41%
Coreano	-3.18%	12.15%	0.54%	33.07%	-16.74%	42.39%	-41.41%	-1.65%	-29.52%	-7.96%	-27.80%	-22.68%	-7.85%	-21.31%	-2.02%	-45.61%	-37.04%	-31.18%	7.50%	13.36%	20.72%	-58.33%
Chino (incluidos mandarín y cantonés)	2.59%	-14.24%	8.75%	9.47%	1.49%	-31.18%	77.86%	12.12%	13.23%	17.13%	5.52%	-4.25%	-3.94%	-1.64%	-9.74%	-4.17%	-22.47%	-17.00%	7.47%	-9.33%	14.13%	-14.97%
Vietnamita	-7.34%	-17.77%	33.23%	93.09%	-19.08%	13.89%	-70.00%	-18.18%	133.52%	62.32%	-100.00%	26.47%	-37.53%	-31.11%	-0.22%	16.20%	-44.20%		-46.75%	30.00%	116.62%	18.75%
Tagalo	-4.42%	43.94%	1.59%	-11.64%	14.29%	-10.37%	6.07%	-7.67%	-14.81%	-15.69%	45.14%	8.77%	-2.30%	-13.18%	-14.15%	3.72%	-18.79%	-34.12%	-0.81%	58.67%	-8.73%	20.00%
Otros idiomas asiáticos y de las islas del Pacífico	5.85%	-9.98%	-10.07%	23.25%	-0.36%	-38.17%	-54.94%	23.89%	39.49%	2.31%	11.30%	21.22%	1.92%	0.31%	37.35%	0.20%	11.73%	-50.00%	27.17%	-5.09%	-13.64%	49.76%
Árabe	0.50%	-36.26%	-6.89%	49.29%	-8.55%	785.71%	0.00%	-20.24%	42.37%	-10.03%	30.45%	4.79%	35.08%	18.28%	-10.39%	9.13%	-5.20%	-27.78%	-3.70%	-4.84%	1.08%	21.99%
Otros idiomas y lenguas sin especificar	15.61%	-6.92%	8.96%	50.30%	6.06%	17.24%	7.90%	28.63%	3.30%	12.02%	51.70%	9.04%	17.22%	21.55%	-22.33%	43.81%	-7.00%	-32.71%	14.00%	-13.33%	0.71%	-1.15%

Cuadro 8: Idiomas LEP más comunes por municipio, 2010–2014

Municipio	Condado	Población total 5 años o más	LEP en total	Población LEP de más de 5 años (%)	Idioma LEP más común		Segundo idioma LEP más común	
					Idioma	LEP (%)	Idioma hablado	LEP hablado (%)
Absecon city	Atlantic	7,892	379	4.80%	Otras lenguas indoeuropeas	299	Español	213
Atlantic City	Atlantic	35,206	9546	27.11%	Español	5,350	Otras lenguas indoeuropeas	2,066
Brigantine city	Atlantic	8,566	355	4.14%				
Buena borough	Atlantic	4,002	312	7.80%	Español	265	Otras lenguas indoeuropeas	29
Corbin City	Atlantic	521	2	0.38%	Tagalo	1	Español	1
Egg Harbor Township	Atlantic	3,688	529	14.34%	Español	369	Otras lenguas indoeuropeas	101
Estell Manor city	Atlantic	1640	4	0.24%	Otras lenguas indoeuropeas	4		
Folsom borough	Atlantic	1,612	44	2.73%	Alemán u otras lenguas germánicas del oeste	16	Español	14
Hammonton town	Atlantic	13,616	1,228	9.02%	Otras lenguas indoeuropeas	117	Otros idiomas y lenguas no especificados:	73
Linwood city	Atlantic	6,390	311	4.87%	Español	173	Otras lenguas indoeuropeas	117
Longport borough	Atlantic	845	7	0.83%	Francés, haitiano o cajún:	4	Otras lenguas indoeuropeas	3
Margate City	Atlantic	5,847	118	2.02%	Otras lenguas indoeuropeas	43	Español	33
Northfield city	Atlantic	8,086	477	5.9%	Español	214	Chino	109
Pleasantville city	Atlantic	18,681	4682	25.06%	Español	4,182	Francés, haitiano o cajún:	408
Port Republic city	Atlantic	1075	19	1.77%	Otras lenguas indoeuropeas:	10	Árabe	3
Somers Point city	Atlantic	9,712	550	5.66%	Español	323	Otras lenguas indoeuropeas:	42
Ventnor City	Atlantic	9,574	1260	13.16%	Español	616	Otras lenguas indoeuropeas:	262

Municipio	Condado	Población total 5 años o más	LEP en total	Población LEP de más de 5 años (%)	Idioma LEP más común		Segundo idioma LEP más común	
					Idioma	LEP (%)	Idioma hablado	LEP hablado (%)
Allendale borough	Bergen	6,500	279	4.29%	Chino	104	Coreano	61
Alpine borough	Bergen	1,463	223	15.24%	Coreano	137	Chino	26
Bergenfield borough	Bergen	25,961	3,961	15.26%	Español	1,890	Tagalo	941
Bogota borough	Bergen	7,879	982	12.46%	Español	779	Coreano	39
Carlstadt borough	Bergen	5,750	721	12.54%	Español	198	Ruso, polaco u otras lenguas eslavas	172
Cliffside Park borough	Bergen	23,992	5729	23.88%	Español	2648	Otras lenguas indoeuropeas:	893
Closter borough	Bergen	8,004	1,111	13.88%	Coreano	612	Otros idiomas asiáticos y de las islas del Pacífico:	32
Cresskill borough	Bergen	8,356	938	11.23%	Coreano	524	Español	101
Demarest borough	Bergen	4,686	615	13.12%	Coreano	289	Ruso, polaco u otras lenguas eslavas	83
Dumont borough	Bergen	16,832	2,401	14.26%	Español	1,151	Tagalo	431
East Rutherford borough	Bergen	8,883	1,462	16.46%	Español	373	Ruso, polaco u otras lenguas eslavas	312
Edgewater borough	Bergen	11,841	1,999	16.88%	Coreano	736	Chino	472
Elmwood Park borough	Bergen	18,803	3626	19.28%	Español	1361	Otras lenguas indoeuropeas:	736
Emerson borough	Bergen	7,282	892	12.25%	Español	192	Coreano	172
Englewood city	Bergen	26,824	4,218	15.72%	Español	3,188	Coreano	255
Englewood Cliffs borough	Bergen	5,063	672	13.27%	Coreano	278	Otras lenguas indoeuropeas:	146
Fair Lawn borough	Bergen	31,299	3,835	12.25%	Ruso, polaco u otras lenguas eslavas	2,105	Español	794
Fairview borough	Bergen	13,395	4,484	33.48%	Español	3,615	Coreano	231
Fort Lee	Bergen	35,633	8,856	24.85%	Chino	1,451	Español	733
Franklin Lakes borough	Bergen	10761	446	4.14%	Español	107	Coreano	104
Garfield city	Bergen	29861	8306	27.82%	Español	4286	Ruso, polaco u otras lenguas eslavas	2673
Glen Rock borough	Bergen	10811	515	4.76%	Coreano	180	Otros idiomas asiáticos y de las islas del Pacífico:	102

Municipio	Condado	Población total 5 años o más	LEP en total	Población LEP de más de 5 años (%)	Idioma LEP más común		Segundo idioma LEP más común	
					Idioma	LEP (%)	Idioma hablado	LEP hablado (%)
Hackensack city	Bergen	41726	7595	18.20%	Español	5327	Otros idiomas asiáticos y de las islas del Pacífico:	535
Harrington Park borough	Bergen	4371	378	8.65%	Coreano	256	Chino	92
Hasbrouck Heights borough	Bergen	11592	1438	12.41%	Español	767	Otras lenguas indoeuropeas:	180
Haworth borough	Bergen	3256	67	2.06%	Coreano	19	Español	14
Hillsdale borough	Bergen	9659	437	4.52%	Español	141	Otras lenguas indoeuropeas:	88
Ho-Ho-Kus borough	Bergen	3835	13	0.34%	Otras lenguas indoeuropeas:	13		
Leonia borough	Bergen	8529	1907	22.36%	Coreano	1111	Español	346
Little Ferry borough	Bergen	10246	2853	27.85%	Español	1136	Coreano	702
Lodi borough	Bergen	23472	5015	21.37%	Español	3083	Gujarati	286
Lyndhurst township	Bergen	9172	1241	13.53%	Español	1401	Coreano	290
Mahwah township	Bergen	6684	216	3.23%	Español	285	Chino	222
Maywood borough	Bergen	8202	595	7.25%	Español	483	Coreano	128
Midland Park borough	Bergen	2464	720	29.22%	Español	204	Coreano	44
Montvale borough	Bergen	15178	1802	11.87%	Español	200	Coreano	193
Moonachie borough	Bergen	15048	3045	20.24%	Español	241	Italiano	150
New Milford borough	Bergen	4676	950	20.32%	Español	557	Otros idiomas y lenguas no especificados	308
North Arlington borough	Bergen	5634	1009	17.91%	Español	1178	Portugués o portugués criollo	234
Northvale borough	Bergen	12197	813	6.67%	Coreano	393	Español	144
Norwood borough	Bergen	5645	546	9.67%	Coreano	664	Chino	77
Oakland borough	Bergen	7771	642	8.26%	Español	102	Árabe	58
Old Tappan borough	Bergen	19815	8346	42.12%	Coreano	331	Chino	165
Oradell borough	Bergen	25284	3408	13.48%	Coreano	159	Italiano	107
Palisades Park borough	Bergen	8349	233	2.79%	Coreano	4738	Español	2035
Paramus borough	Bergen	14207	422	2.97%	Coreano	1170	Chino	337
Park Ridge borough	Bergen	10840	3450	31.83%	Español	264	Coreano	56

Municipio	Condado	Población total 5 años o más	LEP en total	Población LEP de más de 5 años (%)	Idioma LEP más común		Segundo idioma LEP más común	
					Idioma	LEP (%)	Idioma hablado	LEP hablado (%)
Ramsey borough	Bergen	11944	2273	19.03%	Coreano	187	Español	185
Ridgefield borough	Bergen	23593	1823	7.73%	Coreano	1066	Español	641
Ridgefield Park village	Bergen	10817	1610	14.88%	Español	908	Coreano	335
Ridgewood village	Bergen	644	39	6.06%	Coreano	746	Español	393
River Edge borough	Bergen	17450	1545	8.85%	Coreano	611	Español	295
River Vale township	Bergen	23472	5015	21.37%	Coreano	196	Chino	176
Rochelle Park township	Bergen	9172	1241	13.53%	Español	288	Otros idiomas asiáticos	124
Rockleigh borough	Bergen	6684	216	3.23%	Coreano	6	Español	5
Rutherford borough	Bergen	8202	595	7.25%	Español	449	Coreano	333
Saddle Brook township	Bergen	2464	720	29.22%	Español	516	Polaco	298
Saddle River borough	Bergen	3099	309	9.97%	Español	72	Italiano	37
Tenafly borough	Bergen	14113	1560	11.05%	Coreano	1067	Chino	252
Teterboro borough	Bergen	108	17	15.74%	Árabe	2	Español	1
Upper Saddle River borough	Bergen	7843	506	6.45%	Gujarati	96	Coreano	81
Waldwick borough	Bergen	9284	525	5.65%	Español	200	Italiano	58
Wallington borough	Bergen	11011	3110	28.24%	Polaco	2144	Español	437
Westwood borough	Bergen	10648	724	6.80%	Español	315	Otras lenguas eslavas	161
Woodcliff Lake borough	Bergen	5591	140	2.50%	Coreano	61	Español	56
Wood-Ridge borough	Bergen	8529	859	10.07%	Español	113	Polaco	86
Wyckoff township	Bergen	2242	40	1.78%	Español	210	Coreano	194
Beverly city	Burlington	3649	77	2.11%	Portugués o portugués criollo	54	Ruso	15
Bordentown city	Burlington	8991	405	4.50%	Coreano	46	Vietnamita	29
Burlington city	Burlington	706	49	6.94%	Español	239	Otros idiomas índicos	81
Fieldsboro borough	Burlington	3099	309	9.97%	Otros idiomas asiáticos	7	Polaco	6
Florence township	Burlington	11945	493	4.13%	Otros idiomas asiáticos	59	Hindi	49
Hainesport township	Burlington	5890	35	0.59%	Alemán	22	Ruso	15
Lumberton township	Burlington	11611	351	3.02%	Español	185	Otros idiomas y lenguas no	58

Municipio	Condado	Población total 5 años o más	LEP en total	Población LEP de más de 5 años (%)	Idioma LEP más común		Segundo idioma LEP más común	
					Idioma	LEP (%)	Idioma hablado	LEP hablado (%)
							especificados	
Mansfield township	Burlington	8289	384	4.63%	Urdu	128	Gujarati	97
Maple Shade township	Burlington	17650	794	4.50%	Español	303	Vietnamita	235
Medford township	Burlington	22284	436	1.96%	Español	249	Árabe	42
Medford Lakes borough	Burlington	3812	20	0.52%	Alemán	24	Español	14
Moorestown township	Burlington	19709	673	3.41%	Español	72	Griego	50
Mount Holly township	Burlington	9112	354	3.88%	Español	133	Alemán	34
Mount Laurel township	Burlington	39368	1857	4.72%	Chino	331	Español	307
New Hanover township	Burlington	7285	769	10.56%	Español	835	Árabe	23
North Hanover township	Burlington	6634	245	3.69%	Español	82	Tagalo	13
Palmyra borough	Burlington	6881	255	3.71%	Español	79	Vietnamita	24
Pemberton borough	Burlington	1359	89	6.55%	Español	71	Polaco	5
Pemberton township	Burlington	25486	820	3.22%	Español	591	Coreano	187
Riverside township	Burlington	7400	898	12.14%	Portugués o portugués criollo	682	Español	293
Riverton borough	Burlington	2591	21	0.81%	Español	14	Otras lenguas germánicas del oeste	8
Shamong township	Burlington	5919	155	2.62%	Español	31	Vietnamita	15
Southampton township	Burlington	9733	97	1.00%	Español	56	Gujarati	16
Springfield township	Burlington	3095	79	2.55%	Español	20	Griego	17
Tabernacle township	Burlington	6506	58	0.89%	Español	24	--	--
Washington township	Burlington	765	29	3.79%	Español	31	Húngaro	8
Westampton township	Burlington	8400	332	3.95%	Español	138	Urdu	39
Willingboro township	Burlington	29913	1335	4.46%	Español	681	Vietnamita	144
Woodland township	Burlington	1679	27	1.61%	Español	26	--	--
Wrightstown borough	Burlington	643	93	14.46%	Español	94	Chino	58
Audubon borough	Camden	8207	37	0.45%	Árabe	105	Español	87
Barrington borough	Camden	6123	268	4.38%	Español	55	Italiano	27
Bellmawr borough	Camden	10798	1297	12.01%	Español	464	Gujarati	137
Berlin borough	Camden	7154	58	0.81%	Español	45	Otros idiomas índicos	16
Berlin township	Camden	5129	648	12.63%	Otros idiomas índicos	162	Gujarati	65

Municipio	Condado	Población total 5 años o más	LEP en total	Población LEP de más de 5 años (%)	Idioma LEP más común		Segundo idioma LEP más común	
					Idioma	LEP (%)	Idioma hablado	LEP hablado (%)
Brooklawn borough	Camden	1897	164	8.65%	Español	63	Griego	29
Camden city	Camden	67357	13756	20.42%	Español	12987	Vietnamita	555
Cherry Hill township	Camden	67063	5804	8.65%	Chino	1250	Coreano	824
Chesilhurst borough	Camden	1412	58	4.11%	Español	92	Lenguas africanas	7
Clementon borough	Camden	4643	269	5.79%	Español	101	Polaco	14
Collingswood borough	Camden	2096	101	4.82%	Español	510	Lenguas africanas	55
Gibbsboro borough	Camden	60530	2464	4.07%	--	--	--	--
Gloucester township	Camden	10220	529	5.18%	Español	703	Chino	202
Gloucester City	Camden	13741	281	2.04%	Chino	201	Español	128
Haddon township	Camden	10606	136	1.28%	Chino	105	Español	96
Haddonfield borough	Camden	7135	93	1.30%	Italiano	26	Chino	20
Haddon Heights borough	Camden	906	72	7.95%	Árabe	38	Vietnamita	18
Hi-Nella borough	Camden	2751	72	2.62%	Chino	15	Criollo francés	10
Laurel Springs borough	Camden	15904	1393	8.76%	Tagalo	19	Ruso	12
Lawnside borough	Camden	3961	194	4.90%	Tagalo	21	Español	20
Lindenwold borough	Camden	4370	31	0.71%	Español	2128	Francés (incluidos patois, cajún)	72
Magnolia borough	Camden	3709	59	1.59%	Español	87	Francés (incluidos patois, cajún)	9
Merchantville borough	Camden	33345	4972	14.91%	Español	367	Vietnamita	21
Mount Ephraim borough	Camden	13287	518	3.90%	Otros idiomas asiáticos	25	Griego	21
Oaklyn borough	Camden	1823	40	2.19%	Chino	40	Español	35
Pennsauken township	Camden	3437	166	4.83%	Español	3023	Vietnamita	891
Pine Hill borough	Camden	9748	257	2.64%	Español	184	Hindi	53
Pine Valley borough	Camden	5	0	0.00%	--	--	--	--
Runnemede borough	Camden	7833	393	5.02%	Español	135	Chino	73
Somerdale borough	Camden	5165	206	3.99%	Español	57	Italiano	31
Stratford borough	Camden	6702	289	4.31%	Otros idiomas índicos	118	Ruso	68
Tavistock borough	Camden	2	0	0.00%	--	--	--	--
Voorhees township	Camden	27973	2777	9.93%	Coreano	632	Chino	536

Municipio	Condado	Población total 5 años o más	LEP en total	Población LEP de más de 5 años (%)	Idioma LEP más común		Segundo idioma LEP más común	
					Idioma	LEP (%)	Idioma hablado	LEP hablado (%)
Waterford township	Camden	10213	240	2.35%	Español	71	Alemán	8
Winslow township	Camden	36995	1050	2.84%	Español	492	Coreano	139
Woodlynne borough	Camden	2691	582	21.63%	Español	540	Vietnamita	246
Avalon borough	Cape May	1375	12	0.87%	Tagalo	21	Coreano	9
Cape May city	Cape May	3237	139	4.29%	Otros idiomas índicos	40	Español	15
Cape May Point borough	Cape May	176	1	0.57%	Español	1	--	--
Dennis township	Cape May	5847	172	2.94%	Español	22	Polaco	9
Lower township	Cape May	20661	436	2.11%	Español	386	Ruso	145
Middle township	Cape May	17336	546	3.15%	Español	452	Vietnamita	159
North Wildwood city	Cape May	3793	0	0.00%	Otras lenguas eslavas	20	Criollo francés	12
Ocean City	Cape May	10666	250	2.34%	Español	405	Serbocroata	37
Sea Isle City	Cape May	2122	24	1.13%	Italiano	13	Español	3
Stone Harbor borough	Cape May	882	4	0.45%	Alemán	12	--	--
Upper township	Cape May	11339	26	0.23%	Francés (incluidos patois, cajún)	58	Polaco	34
West Cape May borough	Cape May	1036	0	0.00%	Español	66	Chino	12
West Wildwood borough	Cape May	362	5	1.38%	--	--	--	--
Wildwood city	Cape May	4847	378	7.80%	Español	807	Otras lenguas indoeuropeas	91
Wildwood Crest borough	Cape May	2998	41	1.37%	Español	63	Italiano	35
Woodbine borough	Cape May	2159	158	7.32%	Español	160	--	--
Bridgeton city	Cumberland	22683	5856	25.82%	Español	6183	Gujarati	20
Commercial township	Cumberland	4573	61	1.33%	Español	82	Italiano	12
Deerfield township	Cumberland	26450	1207	4.56%	Español	201	Francés (incluidos patois, cajún)	11
Downe township	Cumberland	367	28	7.63%	Portugués o portugués criollo	8	Chino	5
Fairfield township	Cumberland	951	6	0.63%	Español	457	Polaco	11
Greenwich township	Cumberland	6992	363	5.19%	--	--	--	--
Hopewell township	Cumberland	55465	9297	16.76%	Otros idiomas	20	Italiano	9

Municipio	Condado	Población total 5 años o más	LEP en total	Población LEP de más de 5 años (%)	Idioma LEP más común		Segundo idioma LEP más común	
					Idioma	LEP (%)	Idioma hablado	LEP hablado (%)
					asiáticos			
Lawrence township	Cumberland	33695	5188	15.40%	Español	227	Francés (incluidos patois, cajún)	11
Maurice River township	Cumberland	46143	5711	12.38%	Español	385	Hindi	155
Millville city	Cumberland	7598	515	6.78%	Español	624	Polaco	84
Shiloh borough	Cumberland	11800	676	5.73%	Español	43	--	--
Stow Creek township	Cumberland	28146	5264	18.70%	Español	12	Tagalo	4
Upper Deerfield township	Cumberland	59796	5455	9.12%	Español	216	Coreano	71
Vineland city	Cumberland	2000	32	1.60%	Español	6878	Ruso	294
Belleville township	Essex	7131	720	10.10%	Español	4309	Tagalo	606
Bloomfield township	Essex	7075	177	2.50%	Español	2548	Tagalo	368
Caldwell borough	Essex	50014	9190	18.37%	Italiano	308	Coreano	151
Cedar Grove township	Essex	28398	2463	8.67%	Español	267	Árabe	181
City of Orange township	Essex	23175	1419	6.12%	Español	3377	Criollo francés	733
East Orange city	Essex	18881	1130	5.98%	Español	2134	Criollo francés	1170
Essex Fells borough	Essex	36321	1284	3.54%	Español	22	Chino	9
Fairfield township	Essex	260302	61836	23.76%	Italiano	108	Polaco	96
Glen Ridge borough	Essex	26450	1207	4.56%	Otras lenguas indoeuropeas	60	Español	47
Irvington township	Essex	367	28	7.63%	Criollo francés	3135	Español	2267
Livingston township	Essex	951	6	0.63%	Chino	915	Coreano	438
Maplewood township	Essex	6992	363	5.19%	Español	946	Criollo francés	409
Millburn township	Essex	55465	9297	16.76%	Chino	329	Ruso	188
Montclair township	Essex	33695	5188	15.40%	Español	615	Criollo francés	79
Newark city	Essex	46143	5711	12.38%	Español	41595	Portugués o portugués criollo	11958
North Caldwell borough	Essex	6293	217	3.45%	Español	129	Otros idiomas y lenguas no especificados	22
Nutley township	Essex	26881	2142	7.97%	Español	736	Italiano	310
Roseland borough	Essex	5469	257	4.70%	Chino	105	Coreano	30
South Orange Village	Essex	15606	555	3.56%	Chino	142	Español	132

Municipio	Condado	Población total 5 años o más	LEP en total	Población LEP de más de 5 años (%)	Idioma LEP más común		Segundo idioma LEP más común	
					Idioma	LEP (%)	Idioma hablado	LEP hablado (%)
township								
Verona township	Essex	12644	581	4.60%	Español	167	Italiano	113
West Caldwell township	Essex	10196	486	4.77%	Chino	186	Otros idiomas índicos	123
West Orange township	Essex	45125	6233	13.81%	Español	3726	Criollo francés	711
Clayton borough	Gloucester	8178	225	2.75%	Español	89	Griego	39
Deptford township	Gloucester	28846	1142	3.96%	Español	456	Portugués o portugués criollo	327
East Greenwich township	Gloucester	9699	282	2.91%	Italiano	51	Español	38
Elk township	Gloucester	4011	163	4.06%	Otros idiomas de las islas del Pacífico	14	--	--
Franklin township	Gloucester	15575	253	1.62%	Español	445	Coreano	54
Glassboro borough	Gloucester	18883	776	4.11%	Español	151	Italiano	91
Greenwich township	Gloucester	4648	105	2.26%	Italiano	27	--	--
Harrison township	Gloucester	12242	203	1.66%	Español	151	Otras lenguas indoeuropeas	43
Logan township	Gloucester	5697	103	1.81%	Español	93	Vietnamita	31
Mantua township	Gloucester	14228	107	0.75%	Urdu	66	Persa	41
Monroe township	Gloucester	35060	1040	2.97%	Español	226	Coreano	89
National Park borough	Gloucester	2784	37	1.33%	Árabe	5	Español	4
Newfield borough	Gloucester	1483	25	1.69%	Español	22	Italiano	3
Paulsboro borough	Gloucester	5553	195	3.51%	Español	106	Ruso	16
Pitman borough	Gloucester	8407	52	0.62%	Urdu	28	Italiano	19
South Harrison township	Gloucester	2948	77	2.61%	Español	69	Vietnamita	12
Swedesboro borough	Gloucester	2405	389	16.17%	Español	186	Hindi	12
Washington township	Gloucester	45316	1252	2.76%	Español	678	Italiano	178
Wenonah borough	Gloucester	2155	37	1.72%	--	--	--	--
West Deptford township	Gloucester	20002	648	3.24%	Español	137	Chino	75
Westville borough	Gloucester	3941	66	1.67%	Hindi	55	Español	42
Woodbury city	Gloucester	9221	492	5.34%	Español	256	Otros idiomas índicos	112
Woodbury Heights borough	Gloucester	2750	39	1.42%	Español	31	Chino	11

Municipio	Condado	Población total 5 años o más	LEP en total	Población LEP de más de 5 años (%)	Idioma LEP más común		Segundo idioma LEP más común	
					Idioma	LEP (%)	Idioma hablado	LEP hablado (%)
Woolwich township	Gloucester	11760	543	4.62%	Chino	143	Gujarati	110
Bayonne city	Hudson	60395	10129	16.77%	Español	3010	Árabe	1451
East Newark borough	Hudson	2505	1050	41.92%	Español	736	Portugués o portugués criollo	143
Guttenberg town	Hudson	10619	3788	35.67%	Español	3689	Chino	110
Harrison town	Hudson	16004	5207	32.54%	Español	2952	Portugués o portugués criollo	614
Hoboken city	Hudson	49720	2715	5.46%	Español	2215	Chino	481
Jersey City	Hudson	241743	48957	20.25%	Español	23105	Tagalo	4395
Kearny town	Hudson	38689	11940	30.86%	Español	6231	Portugués o portugués criollo	2362
North Bergen township	Hudson	57491	18065	31.42%	Español	17738	Gujarati	514
Secaucus town	Hudson	18935	2243	11.85%	Español	868	Gujarati	277
Union City	Hudson	63724	25354	39.79%	Español	27579	Chino	219
Weehawken township	Hudson	13767	1886	13.70%	Español	2288	Italiano	146
West New York town	Hudson	49491	21534	43.51%	Español	20740	Japonés	213
Alexandria township	Hunterdon	4600	41	0.89%	Español	42	Italiano	17
Bethlehem township	Hunterdon	3657	84	2.30%	Español	77	Alemán	9
Bloomsbury borough	Hunterdon	710	13	1.83%	Español	8	Portugués o portugués criollo	2
Califon borough	Hunterdon	1068	2	0.19%	Español	8	Polaco	5
Clinton town	Hunterdon	2582	194	7.51%	Español	150	Otros idiomas asiáticos	31
Clinton township	Hunterdon	12295	294	2.39%	Español	231	Chino	65
Delaware township	Hunterdon	4374	141	3.22%	Español	83	Francés (incluidos patois, cajún)	41
East Amwell township	Hunterdon	3806	54	1.42%	Español	38	Japonés	36
Flemington borough	Hunterdon	4371	1160	26.54%	Español	587	Hindi	208
Franklin township	Hunterdon	3198	53	1.66%	Alemán	14	Francés (incluidos patois, cajún)	6
Frenchtown borough	Hunterdon	1374	59	4.29%	Español	10	--	--
Glen Gardner borough	Hunterdon	1419	18	1.27%	Portugués o portugués criollo	12	Otros idiomas índicos	11

Municipio	Condado	Población total 5 años o más	LEP en total	Población LEP de más de 5 años (%)	Idioma LEP más común		Segundo idioma LEP más común	
					Idioma	LEP (%)	Idioma hablado	LEP hablado (%)
Hampton borough	Hunterdon	1209	49	4.05%	Tailandés	25	Gujarati	7
High Bridge borough	Hunterdon	3371	179	5.31%	Hindi	16	Otras lenguas eslavas	14
Holland township	Hunterdon	4956	28	0.56%	Español	42	Italiano	9
Kingwood township	Hunterdon	3622	17	0.47%	Alemán	35	Chino	34
Lambertville city	Hunterdon	3754	154	4.10%	Español	112	Ruso	29
Lebanon borough	Hunterdon	1750	83	4.74%	Español	26	Chino	10
Lebanon township	Hunterdon	5970	33	0.55%	Otras lenguas eslavas	64	Polaco	62
Milford borough	Hunterdon	1241	4	0.32%	Español	2	--	--
Raritan township	Hunterdon	21196	529	2.50%	Chino	163	Español	128
Readington township	Hunterdon	15117	283	1.87%	Español	128	Otras lenguas eslavas	54
Stockton borough	Hunterdon	587	21	3.58%	Español	2	--	--
Tewksbury township	Hunterdon	5486	153	2.79%	Español	71	Coreano	38
Union township	Hunterdon	5423	142	2.62%	Español	137	Polaco	48
West Amwell township	Hunterdon	2611	45	1.72%	Español	34	Criollo francés	8
East Windsor township	Mercer	25244	5116	20.27%	Español	2784	Chino	629
Ewing township	Mercer	34145	1739	5.09%	Español	374	Otras lenguas eslavas	157
Hamilton township	Mercer	82234	7891	9.60%	Español	3178	Criollo francés	1394
Hightstown borough	Mercer	5044	1222	24.23%	Español	1016	Polaco	15
Hopewell borough	Mercer	1795	52	2.90%	Ruso	4	Italiano	3
Hopewell township	Mercer	17195	763	4.44%	Chino	214	Español	98
Lawrence township	Mercer	31113	3211	10.32%	Polaco	857	Español	819
Pennington borough	Mercer	2406	39	1.62%	Español	42	Coreano	19
Princeton	Mercer	27655	2000	7.2%	Chino	707	Español	519
Robbinsville township	Mercer	13866	945	6.82%	Coreano	125	Árabe	73
Trenton city	Mercer	77375	17746	22.94%	Español	13378	Polaco	726
West Windsor township	Mercer	26666	2957	11.09%	Chino	767	Coreano	383
Carteret borough	Middlesex	22184	3975	17.92%	Español	2387	Otros idiomas índicos	1187
Cranbury township	Middlesex	3574	147	4.11%	Chino	102	Polaco	26
Dunellen borough	Middlesex	6614	946	14.30%	Español	898	Vietnamita	111
East Brunswick township	Middlesex	45713	5811	12.71%	Chino	1619	Árabe	1146
Edison township	Middlesex	94321	16135	17.11%	Gujarati	3561	Chino	3080

Municipio	Condado	Población total 5 años o más	LEP en total	Población LEP de más de 5 años (%)	Idioma LEP más común		Segundo idioma LEP más común	
					Idioma	LEP (%)	Idioma hablado	LEP hablado (%)
Helmetta borough	Middlesex	2374	123	5.18%	Otros idiomas índicos	77	Polaco	26
Highland Park borough	Middlesex	13263	1572	11.85%	Español	457	Ruso	187
Jamesburg borough	Middlesex	5327	850	15.96%	Español	281	Polaco	48
Metuchen borough	Middlesex	13129	1055	8.04%	Chino	182	Ruso	120
Middlesex borough	Middlesex	12892	1598	12.40%	Español	525	Vietnamita	258
Milltown borough	Middlesex	6448	558	8.65%	Árabe	130	Otros idiomas asiáticos	128
Monroe township	Middlesex	42801	3340	7.80%	Español	474	Chino	272
New Brunswick city	Middlesex	52423	14317	27.31%	Español	18345	Ruso	274
North Brunswick township	Middlesex	39104	4790	12.25%	Español	3156	Gujarati	794
Old Bridge township	Middlesex	61857	6691	10.82%	Español	1313	Otros idiomas índicos	1166
Perth Amboy city	Middlesex	47738	16254	34.05%	Español	17225	Portugués o portugués criollo	192
Piscataway township	Middlesex	54415	6395	11.75%	Gujarati	1660	Español	1413
Plainsboro township	Middlesex	21756	3004	13.81%	Chino	860	Otros idiomas asiáticos	496
Sayreville borough	Middlesex	41665	5866	14.08%	Español	1311	Otros idiomas índicos	689
South Amboy city	Middlesex	7991	640	8.01%	Polaco	404	Español	242
South Brunswick township	Middlesex	43052	4867	11.30%	Chino	825	Gujarati	575
South Plainfield borough	Middlesex	22309	2223	9.96%	Español	1135	Vietnamita	366
South River borough	Middlesex	15002	3145	20.96%	Español	1441	Portugués o portugués criollo	632
Spotswood borough	Middlesex	7744	480	6.20%	Español	109	Ruso	79
Woodbridge township	Middlesex	94156	13978	14.85%	Español	4637	Gujarati	1968
Aberdeen township	Monmouth	17625	772	4.38%	Español	387	Portugués o portugués criollo	150
Allenhurst borough	Monmouth	469	8	1.71%	Español	2	--	--
Allentown borough	Monmouth	1731	0	0.00%	Español	7	Ruso	2
Asbury Park city	Monmouth	14771	1721	11.65%	Español	2508	Criollo francés	466
Atlantic Highlands borough	Monmouth	4108	35	0.85%	Otros idiomas y lenguas no	26	Tailandés	23

Municipio	Condado	Población total 5 años o más	LEP en total	Población LEP de más de 5 años (%)	Idioma LEP más común		Segundo idioma LEP más común	
					Idioma	LEP (%)	Idioma hablado	LEP hablado (%)
					especificados			
Avon-by-the-Sea borough	Monmouth	1722	65	3.77%	Español	17	Coreano	1
Belmar borough	Monmouth	5433	348	6.41%	Español	393	Portugués o portugués criollo	40
Bradley Beach borough	Monmouth	4108	182	4.43%	Español	192	Otros idiomas asiáticos	28
Brielle borough	Monmouth	4551	72	1.58%	Español	86	Francés (incluidos patois, cajún)	21
Colts Neck township	Monmouth	9391	193	2.06%	Italiano	32	Tagalo	28
Deal borough	Monmouth	500	61	12.20%	Español	25	Hebreo	24
Eatontown borough	Monmouth	11612	1126	9.70%	Español	702	Gujarati	152
Englishtown borough	Monmouth	2071	94	4.54%	Español	44	Tagalo	13
Fair Haven borough	Monmouth	5456	47	0.86%	Español	31	Francés (incluidos patois, cajún)	21
Farmingdale borough	Monmouth	1210	37	3.06%	Otros idiomas índicos	32	Tagalo	5
Freehold borough	Monmouth	10951	2829	25.83%	Español	2624	Chino	183
Freehold township	Monmouth	33399	2005	6.00%	Español	516	Chino	294
Hazlet township	Monmouth	18840	595	3.16%	Español	111	Tagalo	97
Highlands borough	Monmouth	4543	71	1.56%	Español	81	--	--
Holmdel township	Monmouth	16035	1160	7.23%	Chino	588	Ruso	132
Howell township	Monmouth	49311	2532	5.13%	Español	762	Chino	471
Interlaken borough	Monmouth	722	6	0.83%	Español	2	Greek*	2
Keansburg borough	Monmouth	9270	585	6.31%	Español	328	Chino	46
Keyport borough	Monmouth	6652	663	9.97%	Español	537	Árabe	36
Lake Como borough	Monmouth	1628	143	8.78%	Español	157	Otros idiomas índicos	48
Little Silver borough	Monmouth	5656	67	1.18%	Tagalo	53	Italiano	34
Loch Arbour village	Monmouth	215	2	0.93%	Hebreo	8	Otros idiomas y lenguas no especificados	3
Long Branch city	Monmouth	28400	5727	20.17%	Español	3822	Portugués o portugués criollo	2026
Manalapan township	Monmouth	37634	1634	4.34%	Ruso	318	Chino	305

Municipio	Condado	Población total 5 años o más	LEP en total	Población LEP de más de 5 años (%)	Idioma LEP más común		Segundo idioma LEP más común	
					Idioma	LEP (%)	Idioma hablado	LEP hablado (%)
Manasquan borough	Monmouth	5566	238	4.28%	Español	37	Francés (incluidos patois, cajún)	36
Marlboro township	Monmouth	38250	2832	7.40%	Chino	581	Ruso	544
Matawan borough	Monmouth	8183	406	4.96%	Español	143	Otros idiomas asiáticos	83
Middletown township	Monmouth	61924	1596	2.58%	Español	399	Chino	251
Millstone township	Monmouth	10118	303	2.99%	Italiano	39	Español	32
Monmouth Beach borough	Monmouth	3059	40	1.31%	Español	31	Ruso	17
Neptune township	Monmouth	26465	1392	5.26%	Español	794	Criollo francés	461
Neptune City borough	Monmouth	4433	79	1.78%	Español	178	Criollo francés	41
Ocean township	Monmouth	25327	2248	8.88%	Español	1230	Criollo francés	346
Oceanport borough	Monmouth	5398	105	1.95%	Italiano	69	Francés (incluidos patois, cajún)	54
Red Bank borough	Monmouth	11202	1986	17.73%	Español	2016	Coreano	42
Roosevelt borough	Monmouth	794	21	2.64%	Español	21	Polaco	4
Rumson borough	Monmouth	6541	95	1.45%	Coreano	45	Español	28
Sea Bright borough	Monmouth	1260	9	0.71%	Español	25	--	--
Sea Girt borough	Monmouth	1606	15	0.93%	Italiano	5	Yidis	4
Shrewsbury borough	Monmouth	3862	120	3.11%	Español	48	Polaco	29
Shrewsbury township	Monmouth	986	104	10.55%	Español	62	Tagalo	8
Spring Lake borough	Monmouth	2904	44	1.52%	Español	23	Portugués o portugués criollo	14
Spring Lake Heights borough	Monmouth	4431	0	0.00%	Español	20	--	--
Tinton Falls borough	Monmouth	16823	609	3.62%	Español	200	Coreano	122
Union Beach borough	Monmouth	4994	92	1.84%	Español	190	Italiano	37
Upper Freehold township	Monmouth	6624	147	2.22%	Chino	51	Húngaro	27
Wall township	Monmouth	24598	289	1.17%	Español	89	Otras lenguas indoeuropeas	76
West Long Branch borough	Monmouth	7480	163	2.18%	Portugués o portugués criollo	54	Italiano	50
Boonton town	Morris	7929	907	11.44%	Español	524	Otros idiomas índicos	178

Municipio	Condado	Población total 5 años o más	LEP en total	Población LEP de más de 5 años (%)	Idioma LEP más común		Segundo idioma LEP más común	
					Idioma	LEP (%)	Idioma hablado	LEP hablado (%)
Boonton township	Morris	4141	103	2.49%	Ruso	36	Italiano	23
Butler borough	Morris	7354	573	7.79%	Español	623	Otras lenguas eslavas	58
Chatham borough	Morris	8345	401	4.81%	Español	167	Hindi	61
Chatham township	Morris	9839	229	2.33%	Coreano	66	Tagalo	38
Chester borough	Morris	1541	138	8.96%	Español	59	Italiano	9
Chester township	Morris	7575	177	2.34%	Español	55	Francés (incluidos patois, cajún)	23
Denville township	Morris	15606	403	2.58%	Español	260	Chino	92
Dover town	Morris	17159	6947	40.49%	Español	6741	Otros idiomas de las islas del Pacífico	71
East Hanover township	Morris	10304	1113	10.80%	Chino	313	Español	262
Florham Park borough	Morris	10968	474	4.32%	Italiano	99	Coreano	94
Hanover township	Morris	13777	989	7.18%	Chino	325	Español	288
Harding township	Morris	3643	45	1.24%	Español	9	Otras lenguas asiáticas*	9
Jefferson township	Morris	20271	563	2.78%	Español	154	Italiano	54
Kinnelon borough	Morris	9496	385	4.05%	Húngaro	47	Español	37
Lincoln Park borough	Morris	9831	630	6.41%	Coreano	236	Español	184
Long Hill township	Morris	8024	186	2.32%	Español	204	Otros idiomas índicos	161
Madison borough	Morris	15474	903	5.84%	Español	361	Chino	148
Mendham borough	Morris	4613	26	0.56%	Español	26	Chino	16
Mendham township	Morris	5353	202	3.77%	Chino	41	Español	37
Mine Hill township	Morris	3259	332	10.19%	Español	293	Italiano	40
Montville township	Morris	20434	1205	5.90%	Chino	439	Español	423
Morris township	Morris	21302	863	4.05%	Español	430	Otras lenguas indoeuropeas	56
Morris Plains borough	Morris	5448	196	3.60%	Español	173	Otros idiomas índicos	33
Morristown town	Morris	18122	2787	15.38%	Español	3851	Italiano	100
Mountain Lakes borough	Morris	4088	198	4.84%	Chino	61	Gujarati	32
Mount Arlington borough	Morris	5137	272	5.29%	Polaco	79	Español	37
Mount Olive township	Morris	27137	1686	6.21%	Español	758	Chino	181
Netcong borough	Morris	3046	309	10.14%	Español	161	Chino	41

Municipio	Condado	Población total 5 años o más	LEP en total	Población LEP de más de 5 años (%)	Idioma LEP más común		Segundo idioma LEP más común	
					Idioma	LEP (%)	Idioma hablado	LEP hablado (%)
Parsippany-Troy Hills township	Morris	49764	7472	15.01%	Gujarati	1398	Español	1356
Pequannock township	Morris	14567	401	2.75%	Español	229	Griego	51
Randolph township	Morris	24345	1905	7.83%	Español	1114	Chino	341
Riverdale borough	Morris	3875	256	6.61%	Español	33	Polaco	25
Rockaway borough	Morris	6196	801	12.93%	Español	385	Árabe	75
Rockaway township	Morris	23934	1408	5.88%	Español	743	Francés (incluidos patois, cajún)	190
Roxbury township	Morris	21881	975	4.46%	Español	487	Gujarati	94
Victory Gardens borough	Morris	1444	559	38.71%	Español	535	Tagalo	31
Washington township	Morris	17332	375	2.16%	Español	219	Polaco	120
Wharton borough	Morris	6165	2003	32.49%	Español	1455	Vietnamita	21
Barnegat township	Ocean	21604	551	2.55%	Español	377	Criollo francés	71
Barnegat Light borough	Ocean	366	6	1.64%	Español	19	Alemán	13
Bay Head borough	Ocean	1016	0	0.00%	Francés (incluidos patois, cajún)	3	--	--
Beach Haven borough	Ocean	1068	18	1.69%	Hebreo	3	--	--
Beachwood borough	Ocean	10596	168	1.59%	Español	127	Coreano	33
Berkeley township	Ocean	40428	1779	4.40%	Español	397	Italiano	211
Brick township	Ocean	71300	2430	3.41%	Español	845	Italiano	239
Eagleswood township	Ocean	1511	8	0.53%	Chino	11	Alemán	5
Harvey Cedars borough	Ocean	469	6	1.28%	Alemán	4	--	--
Island Heights borough	Ocean	1449	10	0.69%	Español	24	Francés (incluidos patois, cajún)	4
Jackson township	Ocean	53269	1523	2.86%	Español	866	Italiano	144
Lacey township	Ocean	27137	224	0.83%	Español	158	Alemán	56
Lakehurst borough	Ocean	2526	199	7.88%	Español	111	Otros idiomas asiáticos	20
Lakewood township	Ocean	84902	6670	7.86%	Español	7657	Ruso	300
Lavallette borough	Ocean	2119	37	1.75%	Italiano	9	--	--
Little Egg Harbor	Ocean	20082	569	2.83%	Italiano	110	Español	74

Municipio	Condado	Población total 5 años o más	LEP en total	Población LEP de más de 5 años (%)	Idioma LEP más común		Segundo idioma LEP más común	
					Idioma	LEP (%)	Idioma hablado	LEP hablado (%)
township								
Long Beach township	Ocean	3046	21	0.69%	Ruso	12	Serbocroata	8
Manchester township	Ocean	42281	922	2.18%	Español	485	Ruso	195
Mantoloking borough	Ocean	390	7	1.79%	Español	3	--	--
Ocean township	Ocean	8683	49	0.56%	Español	199	Italiano	46
Ocean Gate borough	Ocean	1534	0	0.00%	Español	9	Italiano	5
Pine Beach borough	Ocean	2194	25	1.14%	Portugués o portugués criollo	26	Vietnamita	12
Plumsted township	Ocean	8098	118	1.46%	Español	166	Portugués o portugués criollo	43
Point Pleasant borough	Ocean	17643	582	3.30%	Español	139	Italiano	42
Point Pleasant Beach borough	Ocean	4436	147	3.31%	Español	116	Portugués o portugués criollo	48
Seaside Heights borough	Ocean	2627	277	10.54%	Español	459	Italiano	28
Seaside Park borough	Ocean	1580	0	0.00%	Español	5	Alemán	4
Ship Bottom borough	Ocean	1024	3	0.29%	Español	17	--	--
South Toms River borough	Ocean	3376	114	3.38%	Español	147	Alemán	6
Stafford township	Ocean	26245	677	2.58%	Español	642	Italiano	65
Surf City borough	Ocean	1236	6	0.49%	Francés (incluidos patois, cajún)	6	Húngaro*	6
Toms River township	Ocean	87027	2885	3.32%	Español	2257	Italiano	390
Tuckerton borough	Ocean	3155	47	1.49%	Chino	70	Portugués o portugués criollo	56
Bloomington borough	Passaic	7621	436	5.72%	Español	283	Polaco	75
Clifton city	Passaic	80492	17423	21.65%	Español	10112	Polaco	1686
Haledon borough	Passaic	7903	1477	18.69%	Español	1124	Árabe	130
Hawthorne borough	Passaic	17637	1149	6.51%	Español	758	Italiano	250
Little Falls township	Passaic	13618	908	6.67%	Chino	176	Portugués o portugués criollo	170
North Haledon borough	Passaic	8080	374	4.63%	Español	234	Chino	81
Passaic city	Passaic	63390	22074	34.82%	Español	23268	Gujarati	428
Paterson city	Passaic	134212	43731	32.58%	Español	38053	Árabe	1677

Municipio	Condado	Población total 5 años o más	LEP en total	Población LEP de más de 5 años (%)	Idioma LEP más común		Segundo idioma LEP más común	
					Idioma	LEP (%)	Idioma hablado	LEP hablado (%)
Pompton Lakes borough	Passaic	10445	1086	10.40%	Español	515	Otras lenguas indoeuropeas	152
Prospect Park borough	Passaic	5321	899	16.90%	Español	766	Otros idiomas índicos	44
Ringwood borough	Passaic	11500	495	4.30%	Polaco	242	Español	147
Totowa borough	Passaic	10459	1025	9.80%	Español	461	Italiano	153
Wanaque borough	Passaic	11073	421	3.80%	Italiano	228	Árabe	131
Wayne township	Passaic	50897	3576	7.03%	Español	939	Chino	722
West Milford township	Passaic	25032	854	3.41%	Español	124	Italiano	92
Woodland Park borough	Passaic	11734	1748	14.90%	Español	489	Italiano	344
Alloway township	Salem	3269	79	2.42%	Español	53	--	--
Carneys Point township	Salem	7183	597	8.31%	Español	504	Árabe	41
Elmer borough	Salem	1358	13	0.96%	Español	2	--	--
Elsinboro township	Salem	1001	1	0.10%	Alemán	5	--	--
Lower Alloways Creek township	Salem	1662	6	0.36%	Español	5	Francés (incluidos patois, cajún)	3
Mannington township	Salem	1665	67	4.02%	Español	89	--	--
Oldmans township	Salem	1554	31	1.99%	Español	43	Portugués o portugués criollo	8
Penns Grove borough	Salem	4516	630	13.95%	Español	797	Italiano	8
Pennsville township	Salem	11939	313	2.62%	Español	77	Tagalo	67
Pilesgrove township	Salem	3780	68	1.80%	Español	8	--	--
Pittsgrove township	Salem	8492	62	0.73%	Español	81	Coreano	34
Quinton township	Salem	2242	15	0.67%	Español	4	--	--
Salem city	Salem	4272	113	2.65%	Español	109	Portugués o portugués criollo	23
Upper Pittsgrove township	Salem	3228	75	2.32%	Español	38	Coreano	30
Woodstown borough	Salem	3388	101	2.98%	Español	34	--	--
Bedminster township	Somerset	7627	505	6.62%	Español	125	Árabe	38
Bernards township	Somerset	26117	1979	7.58%	Chino	369	Coreano	205
Bernardsville borough	Somerset	7281	796	10.93%	Español	516	Tagalo	38
Bound Brook borough	Somerset	9614	2281	23.73%	Español	2297	Chino	36
Branchburg township	Somerset	13666	329	2.41%	Chino	204	Otras lenguas eslavas	159

Municipio	Condado	Población total 5 años o más	LEP en total	Población LEP de más de 5 años (%)	Idioma LEP más común		Segundo idioma LEP más común	
					Idioma	LEP (%)	Idioma hablado	LEP hablado (%)
Bridgewater township	Somerset	42322	3814	9.01%	Español	1292	Chino	772
Far Hills borough	Somerset	818	33	4.03%	Español	50	Otros idiomas índicos	18
Franklin township	Somerset	62427	6120	9.80%	Español	2180	Gujarati	683
Green Brook township	Somerset	6923	710	10.26%	Chino	291	Italiano	93
Hillsborough township	Somerset	37341	2305	6.17%	Español	699	Chino	382
Manville borough	Somerset	9475	959	10.12%	Español	828	Polaco	272
Millstone borough	Somerset	457	17	3.72%	Alemán	2	Polish*	2
Montgomery township	Somerset	22135	1603	7.24%	Chino	756	Español	200
North Plainfield borough	Somerset	19908	3724	18.71%	Español	4256	Árabe	156
Peapack and Gladstone borough	Somerset	2422	133	5.49%	Español	110	Lenguas africanas	6
Raritan borough	Somerset	7572	937	12.37%	Español	479	Italiano	134
Rocky Hill borough	Somerset	615	19	3.09%	Húngaro	5	Alemán	4
Somerville borough	Somerset	11194	1178	10.52%	Español	1225	Tagalo	198
South Bound Brook borough	Somerset	4089	410	10.03%	Español	587	Chino	57
Warren township	Somerset	14927	1085	7.27%	Español	284	Chino	238
Watchung borough	Somerset	5890	270	4.58%	Polaco	122	Italiano	81
Andover borough	Sussex	562	10	1.78%	Español	5	--	--
Andover township	Sussex	5761	229	3.98%	Español	60	Otras lenguas indoeuropeas	23
Branchville borough	Sussex	746	2	0.27%	--	--	--	--
Byram township	Sussex	7595	375	4.94%	Español	30	Polaco	23
Frankford township	Sussex	5144	30	0.58%	Español	74	Alemán	12
Franklin borough	Sussex	4499	80	1.78%	Español	130	Italiano	23
Fredon township	Sussex	3084	17	0.55%	Italiano	11	Español	2
Green township	Sussex	3331	121	3.63%	Español	55	Portugués o portugués criollo	12
Hamburg borough	Sussex	2996	58	1.94%	Español	35	Alemán	34
Hampton township	Sussex	4698	152	3.24%	Italiano	60	Español	40
Hardyston township	Sussex	7403	118	1.59%	Italiano	66	Chino	30
Hopatcong borough	Sussex	13660	736	5.39%	Español	403	Polaco	168

Municipio	Condado	Población total 5 años o más	LEP en total	Población LEP de más de 5 años (%)	Idioma LEP más común		Segundo idioma LEP más común	
					Idioma	LEP (%)	Idioma hablado	LEP hablado (%)
Lafayette township	Sussex	2207	113	5.12%	Español	41	Otras lenguas indoeuropeas	31
Montague township	Sussex	3512	28	0.80%	Coreano	16	Italiano	8
Newton town	Sussex	7669	396	5.16%	Español	439	Serbocroata	36
Ogdensburg borough	Sussex	2247	75	3.34%	Español	14	Italiano	10
Sandyston township	Sussex	1859	48	2.58%	Otros idiomas índicos	33	--	--
Sparta township	Sussex	17659	505	2.86%	Español	137	Polaco	83
Stanhope borough	Sussex	3245	44	1.36%	Español	129	Otros idiomas asiáticos	22
Stillwater township	Sussex	3778	0	0.00%	Tailandés	11	Coreano	9
Sussex borough	Sussex	1727	57	3.30%	Español	33	Tagalo	16
Vernon township	Sussex	21188	464	2.19%	Español	197	Chino	22
Walpack township	Sussex	6	0	0.00%	--	--	--	--
Wantage township	Sussex	10589	189	1.78%	Italiano	38	Portugués o portugués criollo	35
Berkeley Heights township	Union	12681	756	5.96%	Chino	282	Italiano	132
Clark township	Union	15077	926	6.14%	Portugués o portugués criollo	250	Español	249
Cranford township	Union	22661	1001	4.42%	Español	258	Chino	99
Elizabeth city	Union	118184	50847	43.02%	Español	41218	Portugués o portugués criollo	3699
Fanwood borough	Union	7236	164	2.27%	Español	71	Criollo francés	70
Garwood borough	Union	4050	336	8.30%	Español	122	Ruso	18
Hillside township	Union	20710	2884	13.93%	Español	1489	Portugués o portugués criollo	1070
Kenilworth borough	Union	7750	1160	14.97%	Español	500	Húngaro	103
Linden city	Union	39910	8006	20.06%	Español	3947	Polaco	1607
Mountainside borough	Union	6265	298	4.76%	Coreano	60	Polaco	39
New Providence borough	Union	12117	756	6.24%	Chino	165	Español	129
Plainfield city	Union	46548	13993	30.06%	Español	12604	Chino	116
Rahway city	Union	27533	4062	14.75%	Español	2540	Portugués o	305

Municipio	Condado	Población total 5 años o más	LEP en total	Población LEP de más de 5 años (%)	Idioma LEP más común		Segundo idioma LEP más común	
					Idioma	LEP (%)	Idioma hablado	LEP hablado (%)
							portugués criollo	
Roselle borough	Union	20504	3038	14.82%	Español	2373	Criollo francés	478
Roselle Park borough	Union	12922	2135	16.52%	Español	1199	Polaco	289
Scotch Plains township	Union	22818	1047	4.59%	Español	447	Árabe	246
Springfield township	Union	16209	1948	12.02%	Ruso	435	Español	205
Summit city	Union	20293	1922	9.47%	Español	1049	Chino	201
Union township	Union	55916	8039	14.38%	Español	2820	Portugués o portugués criollo	1495
Westfield town	Union	28028	1008	3.60%	Español	221	Chino	143
Winfield township	Union	1523	7	0.46%	Polaco	4	Otros idiomas asiáticos	3
Allamuchy township	Warren	4442	170	3.83%	Japonés	16	Francés (incluidos patois, cajún)	15
Alpha borough	Warren	1949	99	5.08%	Español	55	Otras lenguas eslavas	15
Belvidere town	Warren	2383	56	2.35%	Español	13	Chino	7
Blairstown township	Warren	5564	67	1.20%	Español	73	Portugués o portugués criollo	35
Franklin township	Warren	2858	51	1.78%	Portugués o portugués criollo	12	Español	10
Frelinghuysen township	Warren	2241	43	1.92%	Español	19	Otras lenguas germánicas del oeste	6
Greenwich township	Warren	5253	198	3.77%	Español	34	Tagalo	21
Hackettstown town	Warren	9033	1277	14.14%	Español	907	Ruso	82
Hardwick township	Warren	1445	3	0.21%	Italiano	12	Coreano	9
Harmony township	Warren	2637	183	6.94%	Alemán	11	Chino	9
Hope township	Warren	1680	62	3.69%	Tagalo	10	Polaco	7
Independence township	Warren	5155	172	3.34%	Chino	34	Japonés	23
Knowlton township	Warren	2867	39	1.36%	Español	20	Alemán	18
Liberty township	Warren	2675	41	1.53%	Español	146	Ruso	12
Lopatcong township	Warren	7996	268	3.35%	Español	68	Tagalo	43
Mansfield township	Warren	6982	442	6.33%	Español	206	Vietnamita	96
Oxford township	Warren	2387	37	1.55%	Español	19	Otras lenguas eslavas	12
Phillipsburg town	Warren	13566	981	7.23%	Español	441	Chino	97
Pohatcong township	Warren	3024	51	1.69%	Español	9	Francés (incluidos Patois, Cajun)*	9
Washington borough	Warren	6160	206	3.34%	Español	302	Polaco	42

Municipio	Condado	Población total 5 años o más	LEP en total	Población LEP de más de 5 años (%)	Idioma LEP más común		Segundo idioma LEP más común	
					Idioma	LEP (%)	Idioma hablado	LEP hablado (%)
Washington township	Warren	6229	45	0.72%	Español	43	Otras lenguas eslavas	41
White township	Warren	4559	122	2.68%	Español	21	Tagalo	14

*Vinculado al lenguaje LEP más común

Anexo 2: Referencias de fuentes de datos

Estimaciones de población LEP: Nivel de condado y municipal

Oficina del Censo de Estados Unidos / American FactFinder “B16001: Language Spoken at Home by Ability to Speak English for the Population 5 Years and Over.” 2015–2019 American Community Survey.

Apéndice 6: Tarjeta «Yo hablo»



Department of Community Affairs

LANGUAGE IDENTIFICATION CARD

<input type="checkbox"/> ضع علامة في هذا المربع إذا كنت تقرأ أو تتحدث العربية.	Arabic
<input type="checkbox"/> Խոսում ե՞սք նշում կատարե՞ք այս թանախանում, եթե խոսում կամ կարդում եք հայերեն:	Armenian
<input type="checkbox"/> 如果你能谈中文或讲中文，请选择此框。	Simplified Chinese
<input type="checkbox"/> 如果你能讀中文或講中文，請選擇此框。	Traditional Chinese
<input type="checkbox"/> Označite ovaj kvadratić ako čitate ili govorite hrvatski jezik.	Croatian
<input type="checkbox"/> Cocher ici si vous lisez ou parlez le français.	French
<input type="checkbox"/> Make kazyè sa a si ou li oswa ou pale kreyòl ayisyen.	French Creole (Haitian Creole)
<input type="checkbox"/> Σημειώστε αυτό το πλαίσιο αν διαβάζετε ή μιλάτε Ελληνικά.	Greek
<input type="checkbox"/> તમે વાંચી અથવા ઈંગલિશ વાત એ આ બોક્સ માંડ.	Gujarati
<input type="checkbox"/> अगर आप हिन्दी बोलते या पढ़ सकते हैं तो इस बक्स पर चिह्न लगाएँ।	Hindi
<input type="checkbox"/> Marchi questa casella se legge o parla italiano.	Italian



Department of Community Affairs

LANGUAGE IDENTIFICATION CARD

<input type="checkbox"/> 日本語を読んだり、話せる場合はここに印を付けてください。	Japanese
<input type="checkbox"/> 한국어를 읽거나 말할 수 있으면 이 칸에 표시하십시오.	Korean
<input type="checkbox"/> Prosimy o zaznaczenie tego kwadratu, jeżeli postuguje się Pan/Pani językiem polskim.	Polish
<input type="checkbox"/> Assinale este quadrado se você lê ou fala português.	Portuguese
<input type="checkbox"/> ਮੈਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦਾ/ਬੋਲਦੀ ਹਾਂ।	Punjabi
<input type="checkbox"/> Пометьте этот квадратик, если вы читаете или говорите по-русски.	Russian
<input type="checkbox"/> Обележите овај квадратикћ уколико читате или говорите српски језик.	Serbian
<input type="checkbox"/> Marque esta casilla si lee o habla español.	Spanish
<input type="checkbox"/> Markahan itong kwadrado kung kayo ay marunong magbasa o magsalita ng Tagalog.	Tagalog
<input type="checkbox"/> اگر آپ اردو پڑھتے یا بولتے ہیں تو اس خانے میں نشان لگائیں۔	Urdu
<input type="checkbox"/> Xin đánh dấu vào ô này nếu quý vị biết đọc và nói được Việt Ngữ.	Vietnamese



Apéndice 7: Aviso sobre el idioma

Si el inglés no es su idioma principal, puede solicitar servicios de traducción para los documentos del programa de vivienda que están disponibles para el público. Estos servicios de traducción son gratuitos. Para obtener más información, llame al 1-800-822-5552. Un representante lo pondrá en contacto con un intérprete o hará los arreglos para que un intérprete le devuelva la llamada cuando le convenga.

العربية / Árabe

إذا لم تكن الإنجليزية هي لغتك الأساسية، فإنك يمكنك طلب خدمات الترجمة لوثائق برنامج الإسكان المتوفرة للجمهور. خدمات الترجمة هذه متاحة مجاناً. لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال على الرقم: **1-800-822-5552**. سوف نقوم بالرد عليك في الوقت الذي يناسبك. يربطك مع مترجم أو اتخاذ الإجراءات كي يقوم مترجم بالرد على مكالمتك في الوقت الذي يناسبك.

Mandarin – Chino / 中文

如果英语不是您的母语，您可以要求将公众可查询的住房计划文件翻译成您的母语。这些翻译服务是免费的。欲了解更多信息，请致电1-800-822-5552。工作人员会为您连线一名传译员为您提供翻译服务，或者安排一名传译员在您方便的时候给您回电话。

Gujarati / ગજરાતી

જો ઇંગલિશ તમારી પ્રાથમિક ભાષા ન હોય, તો જાહર જનતા માટે ઉપિલ્લ્ય હોય તેવા હાઉમ િંગ કાયકમના દસ્તાવેજો માટે તમે ભાષા અનવાદ વેવાઓની મવનતી કરી શકો છો. આ અનવાદ વેવાઓ નિશ્ચય ઉપિલ્લ્ય છે. વધુ માહિતી માટે, 1-800-822-5552 પર ફોન કરો. એજન્ટ તમને એક ઈન્ટરપ્રીટર ાથે કનેક્ટ કરાવી આપશે અથવા તમારી ગવડે તમને ઈન્ટરપ્રીટર દ્વારા ામો ફોન કરાવાની વ્યવસ્થા કરાવી આપશે.

Haitiano criollo / Kreyól Ayisyen

Si Angle pa lang natif natal ou, ou ka mande sèvis tradiksyon lang pou dokiman yo nan pwogram lojman ki disponib pou piblik la. Sèvis tradiksyon sa yo disponib gratis. Pou w jwenn plis enfòmasyon, tanpri rele 1-800-822-5552. Reprezantan an ap konekte w avèk yon entèprèt oswa lap fè aranjman pou yon entèprèt retounen w apèl la nan lè kap bon pou ou.

Italiano

Se l'inglese non è la vostra lingua principale, è possibile richiedere il servizio di traduzione di documenti per l'edilizia popolare che sono a disposizione del pubblico. Il servizio di traduzione è disponibile gratuitamente. Per ulteriori informazioni, si prega di chiamare l'1-800-822-5552. L'addetto vi metterà in contatto con un interprete o farà in modo che un interprete vi richiami quando vi è più comodo

Coreano / 한국인

영어가 주요 언어가 아닌 경우 일반에게 공개되는 주택 계획 문서에 대한 번역 서비스를 요청할 수 있습니다. 이러한 번역 서비스는 무료로 제공됩니다. 자세한 정보는 1-800-822-5552에 연락해 주십시오. 에이전트가 통역사와 연결해 주거나 통역사에게 귀하가 편리한 시간에 귀하에게 연락하도록 조치를 취할 것입니다.

Polaco

Jesli angielski nie jest Twoim glownym jezykiem, mozna poprosic o uslugi tlumacza do wypelnienia dokumentow zwiazanych z programem mieszkalnym, ktore sa publicznie dostepne. Uslugi tlumacza sa darmowe. Po wiecej informacji, prosze dzwonic pod numer 1-800-822-5552. Agent polaczy Ciebie z tlumaczem albo zalatwi tlumacza, ktory oddzwoni “kiedy Tobie bedzie pasowalo”.

Português

Se inglês não é o seu principal idioma, você pode solicitar serviços de tradução de documentos do programa habitacional que estão disponíveis ao público. Estes serviços de tradução estão disponíveis gratuitamente. Para obter mais informações, ligue para 1-800-822-5552. O representante lhe conectará a um intérprete ou arranjará para que um intérprete retorne a sua ligação de acordo com a sua conveniência.

Español

Si el inglés no es su lengua materna, usted puede solicitar servicios de traducción para los documentos del programa de alojamiento que están disponibles al público. Estos servicios de traducción están disponibles de forma gratuita. Para obtener más información, llame al 1-800-822- 5552. El agente lo conectará con un intérprete o dispondrá los arreglos necesarios para que un intérprete le devuelva el llamado según su conveniencia.

Vietnamita / Tiếng Việt

Nếu tiếng Anh không phải là ngôn ngữ chính của quý vị, quý vị có thể yêu cầu các dịch vụ biên dịch đối với các tài liệu chương trình nhà ở dành cho công chúng. Các dịch vụ biên dịch này được cung cấp miễn phí. Để biết thêm thông tin, vui lòng gọi số 1-800-822-5552. Đại diện sẽ kết nối quý vị với thông dịch viên hoặc bố trí cho một thông dịch viên gọi lại cho quý vị vào lúc thuận tiện cho quý vị.